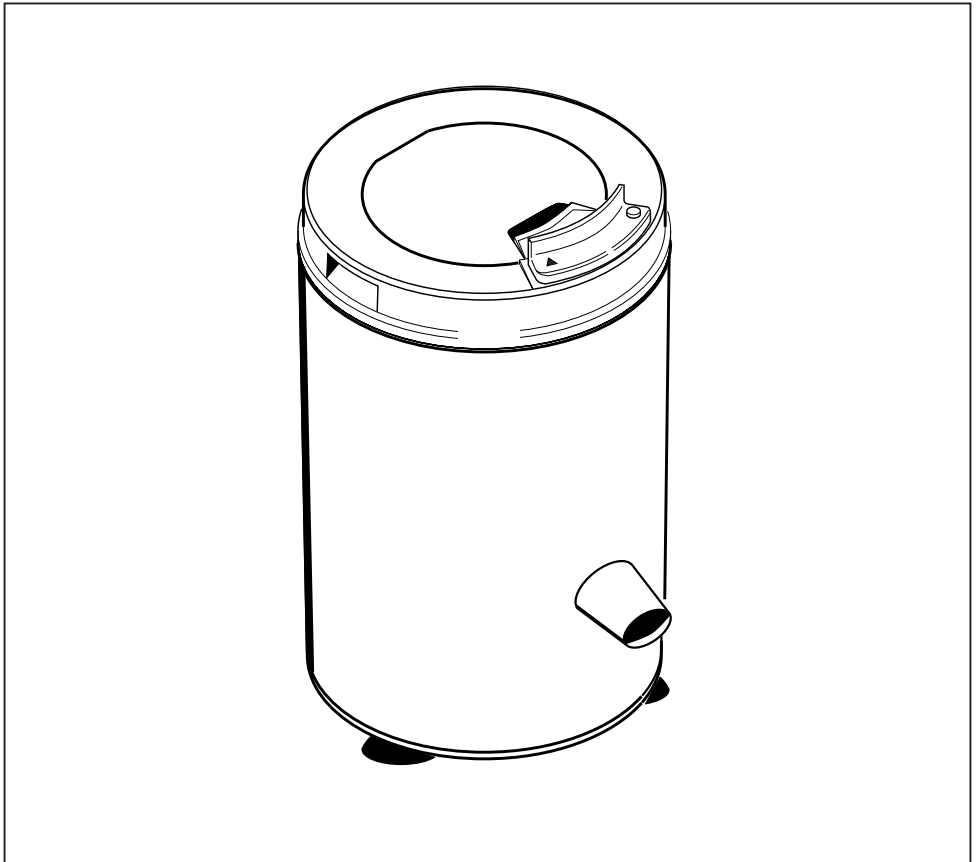


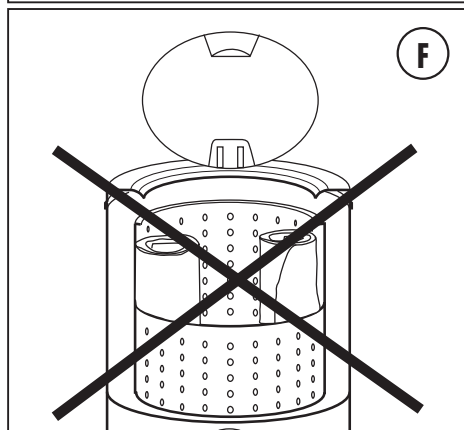
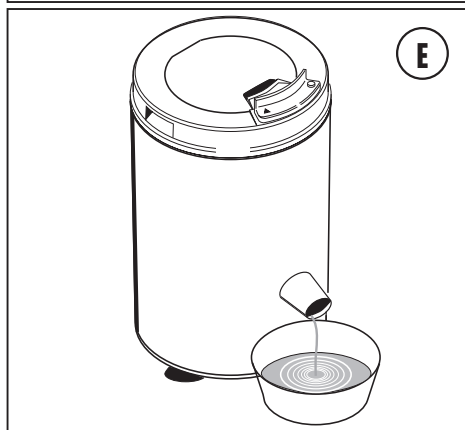
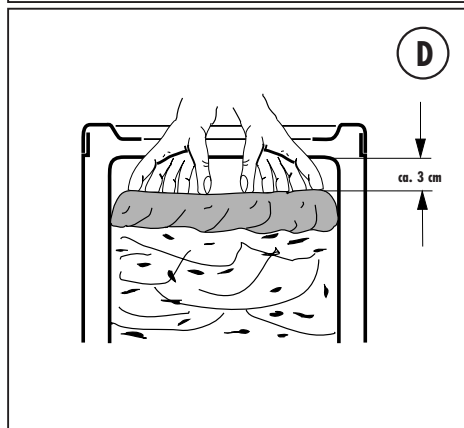
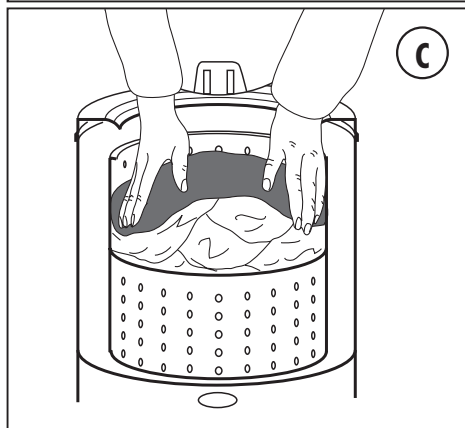
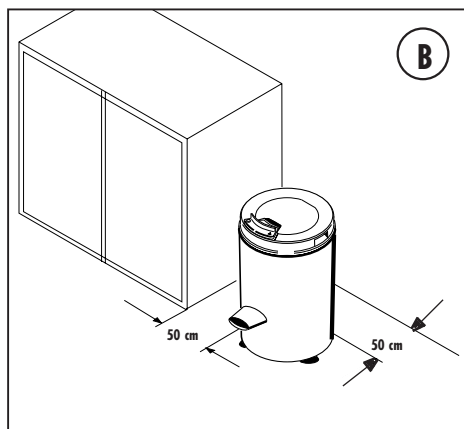
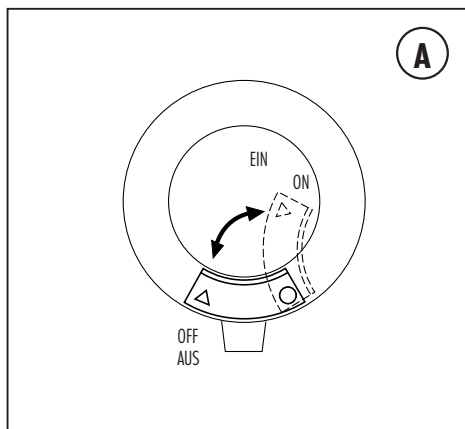
THOMAS

THOMAS CENTRI

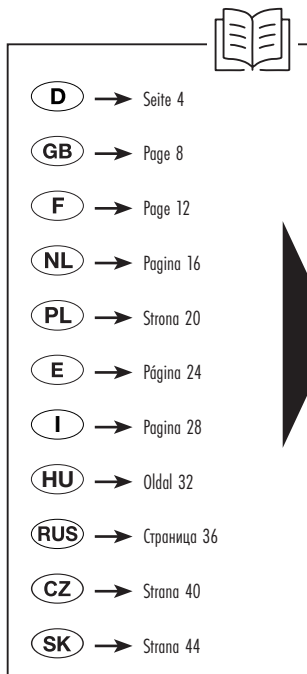
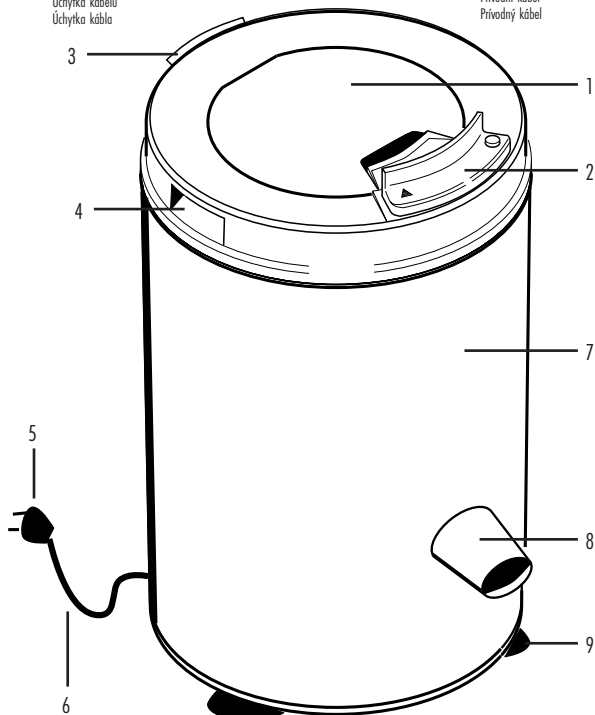
Modelle 772 / 776 / 776 INOX

Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi · Modo de empleo · Istruzioni per l'uso
Használati utasítás · Руководство по эксплуатации
Návod k obsluze · Návod na použitie





- | | | |
|---|--|--|
| <p>1 = Deckel
lid
Couvercle
deksel
Pokrywo
Tapa
Copercchio
fedél
крышка
Viko
Veko</p> | <p>4 = Tragegriff
Carrying handle
Poignée-porteuse
draaggreep
Uchwyt do przenoszenia
Asidera
Maniglia per trasporto
köznyílás hardozáshoz
ръчка
Rukojeť
Rukoväť</p> | <p>7 = Schleudergehäuse
Outer casing
Carcasse
draagzwierdermantel
Obudowa wirówki
Cubierta exterior
Involucro centrifuga
palást
корпус центрифуги
Odsifedivá skriňa
Kryt odstředivky</p> |
| <p>2 = Schalthebel
Operating lever
Poignée de commande
hefboomschakelbaar
Dźwignia do włączania
Palanca de mando
Leva di accensione
karcsólókat
управляющий рычаг
Ovládací páka
Ovládacia páka</p> | <p>5 = Netzstecker
Plug
Fiche
stroomstekker
Wtyczka
Enchufe de red
Spina della corrente
hálózati csatlakozódugó
сетевая вилка
Zástrčka elektrické
Zástrčka elektrickéj</p> | <p>8 = Auslauf
Outlet spout
Buse d'écoulement
afvoerpijp
Odflyw
Desagüe
Scarico
kifolyónyílás
сливная горловина
Výstup
Výstup</p> |
| <p>3 = Kabelaufhängung
Cable storage fixture
Porte-câble
kabelgheuf
Zaczep na kabel
Portacable
Appendicavo
hálózati csatlakozásínór elhelyezése
кронштейн для кабеля
Úchytka kabelu
Úchytka kábľa</p> | <p>6 = Anschlußleitung
Mains cable
Câble de raccordement
ansluitkabel
Przewód zasilający
Cable de conexión
Cavo di alimentazione
hálózati csatlakozásínór
сетевой кабель
Přívodní kabel
Prívodný kábel</p> | <p>9 = Fuß
Foot
Pied
voet
Stapa
Pata
Piedino
talp
opora
Noha
Noha</p> |



Bitte lesen Sie die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, die Installation, den Gebrauch und die Wartung der THOMAS Wäscheschleuder. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an Nachbesitzer weiter. Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Anweisungen nicht beachtet werden. Die THOMAS Wäscheschleuder darf nicht missbräuchlich, d.h. entgegen der vorgesehenen Verwendung benutzt werden. Sie dient ausschließlich der Nutzung im Haushalt und dem Ausschleudern von Wäschestücken.

- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. **Reinigung und Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Vor dem Anschluss der CENTRI muss geprüft werden, ob die Angaben auf dem Typenschild mit den Werten der Hausinstallation übereinstimmen.
- **Die elektrische Sicherheit ist nur gewährleistet, wenn das Gerät vorschriftsmäßig mit dem Schutzleiter der Steckdose verbunden ist.**
Falls die Steckdose nicht mit dem Stecker übereinstimmt, sollte die Steckdose durch eine passende ausgetauscht werden.
- Das Gerät nur an 230 V ~ Steckdose (Absicherung mind. 16 A), nicht an Mehrfachsteckdose oder Adapterstecker anschließen.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn:
 - die Netzanschlubleitung beschädigt ist,
 - das Gerät sichtbare Schäden aufweist,
 - das Gerät zuvor heruntergefallen ist.
- Prüfen Sie das Gerät auf Transportschäden.
- Die Wäscheschleuder ist für die Nutzung durch Erwachsene vorgesehen. Achten Sie deshalb darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt damit spielen.
- Veränderungen am Gerät können Ihre Sicherheit und Gesundheit gefährden. Deshalb nur durch eine Fachwerkstatt reparieren lassen.
- Benutzen Sie das Gerät nie in Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich Gase gebildet haben.
- Bewahren Sie das Gerät sowie das Zubehör in trockenen, sauberen und geschlossenen Räumlichkeiten auf.
- Niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Sorgen Sie dafür, daß die Netzanschlubleitung weder Hitze noch chemischen Flüssigkeiten ausgesetzt ist und nicht über scharfe Kanten oder Oberflächen gezogen wird.
- Dieses Gerät ist mit einer Spezial-Anschlubleitung ausgestattet und darf nur von einer autorisierten Fachwerkstatt oder Kundendienststation ausgetauscht werden. Bei Beschädigung der Anschlubleitung diese sofort austauschen lassen.
- Berühren oder bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, barfuß oder wenn Sie auf nassem Boden stehen.
- Setzen Sie das Gerät nicht Witterungseinflüssen wie Sonne, Regen etc. aus.
- Niemals Wasser (zwecks „Sptilens“) in die Trommel füllen.
- Schleudern Sie nie Wäschestücke, die mit Wachs, Farbe, Benzin oder mit brennbaren Flüssigkeiten gereinigt, gewaschen, getränkt oder bespritzt sind. Die Dämpfe können Feuergefahr oder Explosion verursachen. Waschen Sie Stoffe, die diese Materialien enthalten, immer zunächst von Hand und lassen Sie diese im Freien trocknen.
- Das Gerät nicht als Trittbrett benutzen oder mit schweren Gegenständen belasten.
- Nicht in die sich drehende Trommel greifen.
- Die Wäscheschleuder nicht direkt neben einem heißen Ofen oder Heizkörper aufbewahren.
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
 - bei Störungen während des Betriebes
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach dem Gebrauch
- Wäscheschleuder nur aufrechtstehend auf ebenem Boden mit einem Sicherheitsabstand von ca. 50 cm zur Wand oder anderen Gegenständen betreiben.
- Gerät während des Betriebes nicht anheben, transportieren, festhalten, verschieben oder umstoßen.

- Schalthebel und Deckel niemals mit Gewalt betätigen!
- Gerät nur an den Tragegriffen anheben bzw. transportieren.

Bedienung

Wir gratulieren Ihnen zu einem guten Kauf.

Wir empfehlen Ihnen, diese Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen, damit Sie mit Ihrem neuen Gerät schnell vertraut werden. Ein gutes Gerät, das sachgerecht behandelt wird, dient Ihnen viele Jahre.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch!

Allgemeine Vorbereitung

1. Schalthebel in „AUS“-Stellung bringen. (A)
2. Deckel öffnen.
3. Transportsicherung aus der Trommel entfernen.
4. Vor der ersten Inbetriebnahme die Trommel mit einem handelsüblichen Geschirrspülmittel reinigen.
5. Wäscheschleuder auf ebenen Boden mit einem Abstand von ca. 50 cm zur Wand oder anderen Gegenständen aufstellen. Unebenheiten des Bodens niemals durch Unterlegen von Holz, Pappe oder ähnlichen Materialien ausgleichen! (B)

Inbetriebnahme

1. Stellen Sie einen ausreichend großen Behälter unter den Auslauf. (E)
2. Netzstecker in die Steckdose stecken.
3. Wäschestücke **einzeln** in die Trommel legen. Die Wäsche ist dabei **gleichmäßig einzulegen** und **gut festzupressen**, damit Hohlräume (und damit eine zu starke Unwucht) vermieden werden. (C)
4. Legen Sie keine zusammengerollten Wäschestücke in die Wäscheschleuder. (F)
5. Die Trommel nur bis etwa 3 cm unter den oberen Rand befüllen und die eingefüllten Wäschestücke zuletzt mit einem Tuch abdecken, dessen Enden innen, zwischen Trommelwand und Wäsche, eingeschoben werden, damit kein Wäschestück herausgeschleudert werden kann. (D)
6. Deckel schließen.

Gerät einschalten

Drehen Sie den Schalthebel nach rechts bis zum Anschlag. (A)

Die Wäscheschleuder ist nun in Betrieb. Das ausgeschleuderte Wasser fließt aus dem Auslauf.

Schleuderzeit

- Für normale Wäsche 3-5 Minuten.
- Für bügelfreie Wäsche 15 bis 30 Sekunden.

Gerät ausschalten

Wenn kein Wasser mehr ausläuft oder wenn der Schleudergang beendet werden soll, den Schalthebel nach links auf „Aus“-Stellung drehen. Nach Stillstand der Trommel den Deckel öffnen.

Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert das Öffnen des Deckels vor Stillstand der Trommel.



Den Deckel niemals mit Gewalt öffnen.

Nach beendetem Schleudervorgang die Wäscheschleuder etwas nach vorne neigen, damit das restliche Wasser noch ablaufen kann. Netzstecker ziehen.

Reinigung und Pflege

- Vor dem Reinigen stets den Netzstecker ziehen!
- Nach dem letzten Schleudergang die Trommel mit einem Tuch trocken wischen.
- Beim Ausschleudern schmutziger Lauge ist es notwendig, die Trommel mit einem feuchten Tuch zu reinigen, um Verschmutzungen an der nächsten Wäschefüllung zu vermeiden.
- Schleuder außen mit einem feuchten Tuch abwischen und nachtrocknen.
- Zum Reinigen nur handelsübliche Spülmittel verwenden.
- Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Niemals Benzin oder sonstige Lösungsmittel verwenden.
- Die Wäscheschleuder bedarf ansonsten keinerlei Wartung.

Hilfe bei Störungen

Falls Ihr Gerät wider Erwarten einmal nicht zufriedenstellend funktioniert, prüfen Sie zunächst, ob die Störung nur kleine Ursachen hat:

Wenn der Motor nicht läuft:

- Vor Prüfung den Netzstecker ziehen.
- Ist die Sicherung intakt und Spannung vorhanden?
- Sind Kabel, Stecker und Steckdose intakt?
- Niemals selbst den Motor öffnen!

Wenn kein Wasser abfließt:

- Netzstecker ziehen! Prüfen, ob der Ablaufstutzen durch ein Wäschestück verstopft ist.

Wenn die Schleuder „tanzt“

- Schleuder sofort abschalten!
- Wurde die Schleuder nicht richtig beladen?
Bei extrem großer Unwucht erfolgt kein Hochlauf.

Der Umwelt zuliebe



Verpackung:

Die Verpackung schützt die THOMAS Wäscheschleuder vor Beschädigung auf dem Transportweg. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial bitte nicht in den Hausmüll, sondern führen es der Wiederverwertung zu.

Verwertung des Gerätes nach dem Ende seiner Lebenszeit:

- Entsorgen Sie das Gerät nach den örtlichen Vorschriften.



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Kundendienst:

Fragen Sie ihren Händler nach der Adresse oder Telefon-Nummer des für Sie zuständigen THOMAS Kundendienstes.

Bitte geben Sie ihm zugleich die Angaben vom Typenschild auf der Rückseite ihrer THOMAS Schleuder.

Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit des Gerätes dürfen Sie Reparaturen, insbesondere an stromführenden Teilen, nur durch Elektro-Fachkräfte durchführen lassen. Im Störfall sollten Sie sich daher an Ihren Fachhändler oder direkt an den Kundendienst wenden.

Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite.

Typ	Centri 772		Centri 776	
		SEK	SEK	SEK INOX
Elektrischer Anschluß:				
Spannung	[V]	230	230	230
Absicherung	[A]	16	16	16
Leistungsaufnahme	[W]	350	350	350
Gebrauchseigenschaften:				
Trockenwäsche - max. Füllmenge	[kg]	3,0	4,5	4,5
Schleuderdrehzahl	[U/min]	2800	2800	2800
Restfeuchtigkeit	[%]	40	40	40

Please read through the information contained in this instructions booklet carefully. It gives important advice on the safety, assembly, use and maintenance of the THOMAS Spin Dryer. Retain the instructions booklet in a safe place for future reference and, if applicable, pass it on to the subsequent owner of the appliance. The manufacturer will not be liable if the instructions specified below are not observed. Do not put the THOMAS Spin Dryer to improper use, i.e. do not use the appliance other than for the purposes it is meant for. It is intended for household use and for spinning items of laundry only.

- This appliance can be used by **children** from 8 years of age, as well as by persons with impaired physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and/or knowledge, as long as they are supervised or have been instructed on using the appliance safely, and are aware of the dangers involved. Do not allow **children** play with the appliance. Cleaning and **user maintenance** should not be performed by **children** without supervision.
- Before connecting the appliance, check that the details given on the rating plate correspond to the requirements of your electrical installation.
- **The basic safety regulations must be strictly observed. In case of doubt, have a qualified engineer inspect the electrical installation of your house. Electrical security is only ensured when the appliance has been duly earthed, as described under the safety regulations for electrical connections.**
If the mains socket does not comply with the plug, the socket should be replaced by a suitable one.
- Only connect the appliance to a power socket with a 16A automatic circuit breaker (for the UK: 230 V ~ / 13 Amps).
- Do not operate the appliance if:
 - the mains cable is damaged;
 - the appliance shows clear signs of damage;
 - the appliance has fallen or been dropped.
- Check the appliance for any damages which may have occurred during transport.
- Remove the transport locking pads from inside the drum.
- The spin dryer is intended for use by adults only. Ensure that children or infirm persons do not play around with the appliance.
- Modifications to the appliance can endanger your safety and health. Therefore, repairs to the appliance should be carried out by an authorised engineer only.
- Never operate the appliance in rooms where inflammable materials are stored or where gases have formed.
- Store the appliance and its attachments in a dry, clean and enclosed space.
- Never unplug the appliance by pulling on the cable, but only by removing the plug directly from the socket.
- Ensure that the mains cable is not exposed to either heat or chemical substances, nor that it is pulled across sharp edges or surfaces.
- If the mains cable becomes damaged, have it replaced immediately by an authorised repair-shop.
- Do not touch or use the appliance with wet hands or when barefoot and standing on a wet floor.
- Do not expose the appliance to atmospheric effects, such as sun, rain, etc.
- Never spin items of laundry which have been cleaned, washed, impregnated or sprayed with wax, paint, petrol or inflammable liquids. The vapours can constitute a fire hazard or cause an explosion. Always wash materials containing these substances by hand first and let them dry outside in the fresh air.
- Do not use the appliance as a footboard or load heavy items onto it.
- Do not reach into the drum while it is spinning.
- Do not store the spin dryer directly next to a hot stove or heater.
- In general, we recommend avoiding the use of multiple plug sockets, extension cables and adapters.
- Pull out the plug
 - if the appliance malfunctions during operation;
 - before cleaning and maintenance;
 - after use.
- Operate the spin dryer only in an upright position on an even floor and maintain a distance of about 50 cm from the wall or other objects.
- During operation, do not lift, carry, hold, move or tip over the appliance.
- Never handle the operating lever and lid with force.
- Lift or carry the appliance by the carrying handles only.

Operating Instructions

Congratulations on your new purchase

We recommend that you read these instructions carefully in order to quickly become familiar with your new appliance.

A good appliance, which is used properly, will serve you for many years.

Preparation for Use

1. Put the operating lever in the "OFF" position. (A)
2. Open the lid.
3. Remove the transport safeguard from inside the spin drum.
4. We recommend that the spin drum be washed out with a standard detergent before using for the first time.
5. Place the spin dryer on a level floor at a distance of about 50 cm away from the wall or other objects. Never balance out irregularities in the floor surface by laying wood, paper or similar materials under the appliance. (B)

Loading the machine

1. Place a sufficiently large container for excess water under the outlet spout. (E)
2. Plug the appliance in to a mains socket (please observe the Points of Safety).
3. Place each article of laundry **singly** in the spin drum. (C)
Distribute the washing **evenly** in the drum and **press down firmly**, so as to avoid leaving empty spaces (and thus avoiding excessive vibration of the machine during operation).
4. Do not place rolled-up items of clothing (e.g. jeans) in the spin dryer. (F)
5. Press the loaded washing down, so that there is a gap of at least 3 cm between the washing and the top edge of the drum. Lastly, cover the washing with a cloth, the ends of which should be tucked well down inside the drum, so as to avoid items of washing being catapulted out during operation. (D)
6. Close the lid.

Switch on the appliance

Turn the operating lever to the right as far as it will go to the "ON" (I) position. (A)

The spin dryer is now in operation and water flows out of the outlet spout.

Spin Drying Times

- For normal washing: 3-5 minutes.
- For washing which requires no ironing: 15-30 seconds max.

Switch of the appliance

When water ceases to flow out of the outlet spout, or when the spin process is to be terminated, turn the operating lever back to the left to the "OFF" position.

When the drum has come to a standstill, open the lid. A special safety device prevents the lid being opened before the drum has stopped spinning.



Never force the lid open

Remove the laundry from the drum.

Gently tilt the spin dryer forward, so that any remaining water can flow out of the outlet spout.

Pull out the plug.

Maintenance and Care

- Always pull out the plug before cleaning the appliance!
- After use, wipe the spindrum dry with a cloth.
- If dirty washing has been spun, it is necessary to rinse the drum out with clear water in order to avoid soiling the next load of washing.
- Clean the exterior of the spin dryer with a damp cloth and wipe it dry.
- Use standard detergents only to clean the appliance.
- Do not use abrasive cleaning agents.
- Never use petrol or other solvent liquids.
- The spin dryer requires no other maintenance.

If unexpected difficulties arise

- Before contacting your dealer, check whether the fault is due to one of the following minor causes.

The motor does not function:

- Has the fuse blown?
- Is there damage to the mains cable, plug or socket? Pull out the plug before checking!
- Never open the motor yourself!

Water does not flow out:

- Pull out the plug! Check whether the outlet spout is blocked by a piece of washing. Press the spin drum from the inside against the outer casing with your hand and remove the piece of washing.

The spin dryer does not pick up spin speed:

- Please note that the spin dryer normally overcomes a certain amount of unbalance itself when picking up spin speed. The motor and spin drum are suspended flexibly for that reason.
- However, if the unbalance is too great (brought about by incorrect loading of the spin dryer), the machine cannot pick up spin speed.

The spin dryer "jumps":

1. Switch off the spin dryer immediately!
2. When the drum has come to a standstill, repack the washing evenly.
3. Reload the spin dryer in accordance with the instructions given on the previous page.

For the sake of the environment



Packaging:

The packaging protects the THOMAS Spin Dryer from damage during transport. It is made of environmentally friendly materials and is therefore recyclable. Do not dispose of packaging that is no longer required in household waste but put out for recycling.

Appliance disposal at the end of service life:

- Appliance disposal in accordance with the local regulations.



The symbol on the respective product or its packaging indicates that this product must not be disposed of as household waste. Instead, it should be handed into the collection point for recycling electrical and electronic equipment.

By ensuring the proper disposal of this product, you will help to prevent potential adverse consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product.

For more explicit information about recycling of this product, please contact your local town hall, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Customer Service

Ask your dealer for the address or telephone number of your nearest Customer Service.

Specify model number and type when contacting your dealer – you will find these details on the rating plate located at the back of your THOMAS Spin Dryer.

To maintain the safety of your appliance, you should have repairs, especially on live parts, carried out by a trained electrician only. In the event of a fault, you should therefore approach your dealer or the THOMAS Customer Service directly.

Contact details are on the reverse side.

Model		Centri 772 SEK	Centri 776 SEK / 2800 SD	Centri 776 SEK INOX / 2800 SV INOX
Power:				
Voltage	[V]	230	230	230
Fuse	[A]	16 (in the UK: 13)	16 (in the UK: 13)	16 (in the UK: 13)
Power input	[W]	350	350	350
Performance:				
Max. load (dry weight)	[kg]	3,0	4,5	4,5
Spin speed	[rpm]	2800	2800	2800
Residual water	[%]	40	40	40

Lisez s.v.pl. soigneusement les informations mentionnées dans le présent mode d'emploi. Ce sont des indications importantes pour la sécurité, le montage, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Conservez ce mode d'emploi et transmettez-le, le cas échéant, aux prochains acquéreurs. Le producteur refuse toute responsabilité, si les instructions ci-dessous ne sont pas respectées. L'appareil ne peut pas faire l'objet d'abus, c.à.d. être utilisé à des fins pour lesquelles il n'est pas destiné. Il sert uniquement à l'usage domestique et à l'essorage du linge.

- Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience et/ou de connaissances si ces enfants ou personnes sont sous surveillance ou ont reçu une instruction concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les **enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la **maintenance utilisateur** ne doivent pas être effectués par des **enfants** non surveillés.
- Avant le branchement il y a lieu de vérifier si les indications reprises à la fiche signalétique concordent avec les valeurs de l'installation électrique de votre domicile.
- **Ces dispositifs fondamentales de sécurité sont absolument à respecter. En cas de doute, un technicien spécialisé doit vérifier l'installation électrique de votre domicile. La sécurité électrique est seulement assurée si l'appareil est raccordé réglementairement à la terre, comme décrit dans les dispositions de sécurité pour le raccordement électrique.**
Au cas où la prise de courant ne concorde pas avec la fiche, la prise de courant est à remplacer par un modèle adéquat.
- Ne raccordez l'appareil qu'à une prise secteur protégée par un coupe-circuit automatique de 16 A.
- Ne pas enclencher l'appareil si:
 - le câble d'alimentation est endommagé,
 - l'essoreuse présente des endommagements visibles,
 - si l'appareil est tombé.
- Contrôler si l'essoreuse ne présente pas de dégâts de transport.
- L'essoreuse est destinée à être utilisée par les adultes. Veillez en conséquence à ce que les enfants et personnes infirmes ne puissent, sans surveillance, jouer avec l'appareil.
- Des transformations apportées à l'appareil peuvent mettre votre sécurité et votre santé en danger. Les réparations sont en conséquence uniquement à faire exécuter par des services techniques spécialisés.
- N'utilisez jamais l'essoreuse dans des locaux où se trouvent des matériaux inflammables ou où se sont formés des gaz.
- Conservez l'appareil ainsi que les accessoires dans un endroit sec, propre et fermé.
- Ne jamais retirer la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble, mais bien sur la fiche même. Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit jamais exposé à la chaleur ou à des liquides chimiques ou tiré par-dessus des arêtes et surfaces tranchantes.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer tout de suite par un service technique spécialisé.
- Ne jamais toucher ou se servir de l'essoreuse avec des mains mouillées ou étant pieds nus sur un sol mouillé.
- Ne pas exposer l'essoreuse aux influences atmosphériques comme soleil, pluie etc.
- Ne jamais essorer du linge qui a été nettoyé, imbibé ou aspergé de cire, couleur, essence ou de liquide inflammable. Les vapeurs peuvent provoquer danger d'incendie ou d'explosion.
 Laver les textiles, les qui contiennent ces matériaux toujours d'abord à la main et les laisser, sécher à l'extérieur à l'air frais.
- Ne pas se servir de l'essoreuse comme marche-pied et n'y pas déposer d'objets lourds.
- Ne pas introduire la main dans le panier quand celui-ci tourne.
- Ne pas placer l'essoreuse à proximité d'un poêle ou d'un radiateur allumé.
- En général nous ne conseillons pas l'usage de bloc-multiprises, de câbles-rallonges et d'adaptateurs.
- Retirer la fiche:
 - lors de la marche anormale de l'appareil,
 - avant tout nettoyage et entretien,
 - après utilisation de l'essoreuse.

- Utiliser l'essoreuse seulement en position verticale sur un sol plat et à une distance de sécurité de 50 cm du mur ou de tout autre objet.
- Ne pas soulever, transporter, maintenir en place, glisser ou renverser l'essoreuse quand elle est en marche.
- Ne jamais forcer pour actionner la poignée de commande et le couvercle.
- Pour soulever et transporter l'essoreuse, la prendre par les 2 poignées-porteuses.

5. Charger le tambour seulement jusqu'à 3 cm du bord du panier. Couvrir le linge d'une serviette ou d'un essuie, dont vous glissez les extrémités entre la paroi du tambour et le linge, afin qu'aucune pièce de linge ne puisse être éjectée du tambour. (D)
6. Fermer le couvercle.

Mise en service

Vous avez effectué un excellent achat!

Nous vous en félicitons.

Nous vous conseillons de lire attentivement le présent mode d'emploi afin de vous familiariser rapidement avec votre nouvelle essoreuse.

Un bon appareil, que vous traitez convenablement, vous rendra service de nombreuses années.

Mise en marche

1. Placer la poignée de commande en position "arrêt". (A)
2. Ouvrir le couvercle.
3. Retirer le cylindre de calage du panier.
4. Avant la première mise en marche, il y a lieu de nettoyer le panier avec un produit de lavage usuel (pour linge ou vaisselle).
5. Placer l'essoreuse sur un sol plat et maintenir une distance de sécurité de 50 cm par rapport au mur ou tout autre objet. (B)

Des inégalités du sol ne peuvent pas être nivelées en plaçant en dessous de l'essoreuse des pièces en bois, carton ou autres matériaux.

Remplir le tambour, essorer

1. Placer un récipient suffisamment grand en dessous de la buse d'écoulement. (E)
2. Mettre la fiche dans la prise de courant (Respecter les indications de la rubrique "avis importants").
3. Placer le linge **pièce par pièce** dans le tambour. Il y a lieu de **répartir le linge uniformément, de bien le comprimer**, afin d'éviter la formations de vides et en conséquence un trop fort balourd. (C)
4. Ne pas placer des textiles enroulés (p.ex. jeans) dans l'essoreuse. (F)

Mettre l'essoreuse en marche

Tourner la poignée de commande vers la droite jusqu'à la butée, en position "marche". (A)

L'essoreuse tourne, l'eau coule par la buse.

Durée d'essorage

- Linge normal 3-5 minutes.
- Linge non à repasser 15 à maximum 30 secondes.

Arrêter l'essoreuse

Si plus d'eau ne s'écoule de la buse ou quand vous voulez stopper l'essorage, rabattre la poignée de commande vers la gauche sur la position "arrêt".

Attendre l'arrêt du tambour et ouvrir le couvercle.

Un dispositif de sécurité spécial empêche l'ouverture du couvercle avant l'arrêt du tambour. Ne jamais forcer pour ouvrir le couvercle.



Retirer le linge

Basculer l'essoreuse légèrement vers l'avant, afin que le restant d'eau puisse s'écouler.

Retirer la fiche.

Nettoyage et entretien

- Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche.
- L'essorage terminé, sécher le tambour avec un chiffon.
- Lors de l'éjection de savonnée sale, il est indispensable de rincer le tambour à l'eau propre, pour éviter de salir le chargement de linge suivant.
- Nettoyer l'extérieur de l'essoreuse avec une lavette humide et ensuite sécher.
- Pour le nettoyage se servir uniquement de produits de lavage ou de rinçage.
- Ne pas se servir de produits à récurer.
- Ne jamais se servir d'essence ou d'autres dissolvants.
- L'essoreuse ne demande aucun autre entretien.

Conseils lors de défauts mineurs

- Si contre toute attente, l'appareil ne fonctionnait pas à votre entière satisfaction, avant de faire appel au service technique, vérifier si la défectuosité ne provient pas de causes mineures.

Quand le moteur ne tourne pas:

- Y a-t-il du courant électrique?
- Les fusibles sont-ils intacts?
- Le câble, la fiche et la prise de courant sont-ils intacts?
- Avant de vérifier, retirer la fiche.
- Ne jamais ouvrir vous-même le moteur.

L'eau éjectée ne s'écoule pas:

- Retirer la fiche! Vérifier si la buse est obstruée par une pièce de linge.
- Le cas échéant, introduire une main dans le tambour pour le pousser contre la carcasse de l'essoreuse et retirer la pièce de linge par la buse d'écoulement.

L'essoreuse n'atteint pas sa vitesse de rotation:

- Avant d'atteindre sa vitesse de rotation, l'essoreuse doit surmonter, de par elle-même, une valeur normale de balourd, ce grâce à la suspension élastique du moteur et du tambour.
- Lors d'un balourd extrêmement fort, provoqué par un chargement non-adéquat, le moteur n'arrive pas à sa vitesse normale.

Quand l'essoreuse "danse":

1. Couper directement l'essoreuse.
2. Après arrêt du panier, enlever le linge et recharger le panier, tout en respectant les directives pour un chargement correct.

Pour l'amour de l'environnement



Emballage:

L'emballage protège l'essoreuse THOMAS de l'endommagement pendant le transport. L'emballage est constitué de matériaux écologiques et peut donc être recyclé. Ne jetez pas les emballages inutiles parmi les ordures ménagères mais envoyez-les au recyclage.

Recyclage de l'appareil à la fin de sa durée de vie:

- Éliminez l'appareil usagé conformément aux prescriptions locales.



Si ce symbole est apposé sur le produit ou son emballage, ceci souligne que ce produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager ordinaire, mais qu'il doit être porté dans un centre de collecte pour recyclage des appareils électriques et électroniques.

En contribuant à une élimination correcte de ce produit, vous contribuez à protéger l'environnement et la santé humaine. Environnement et santé sont menacés par toute procédure d'élimination incorrecte.

Pour plus d'information sur le recyclage de ce produit, veuillez vous adresser à la mairie de votre commune, aux services de ramassage des déchets ou au commerçant qui vous a vendu ce produit.

Service après-vente

Consultez votre distributeur pour connaître l'adresse ou le no. de téléphone du service technique Thomas le plus proche.

Prière de lui communiquer en même temps les données reprises à la fiche signalétique, qui se trouve à l'arrière de l'appareil.

Dans le but de maintenir la sécurité de l'appareil intacte, laisser effectuer les réparations, tout spécialement celles aux éléments électriques actifs, uniquement par une main d'œuvre qualifiée. C'est pourquoi nous vous conseillons de vous adresser, en cas de défectuosité, à votre distributeur ou au service technique THOMAS.

Pour tout contact, vous trouverez les coordonnées nécessaires au verso.

Type	Centri 772		Centri 776	
		SEK	SEK	SEK INOX
Raccordement électrique:				
Tension	[V]	230	230	230
Fusibles	[A]	16	16	16
Puissance	[W]	350	350	350
Performances:				
Linge sec - capacité max.	[kg]	3,0	4,5	4,5
Vitesse de rotation	[t/min]	2800	2800	2800
Humidité résiduelle	[%]	40	40	40

Opgelet!

Wij verzoeken U de belangrijke informatie, bevat in deze gebruiksaanwijzing, zorgvuldig te lezen. Zij bevatten belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, de inrichting, het gebruik en het onderhoud van de THOMAS droogzwierder. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef ze door aan de nieuwe eigenaar in geval van voortverkoop.

De producent weigert elke vorm van verantwoordelijkheid in geval de volgende aanwijzingen niet opgevolgd worden. De THOMAS droogzwierder mag niet verkeerdelijk gebruikt worden, dus voor doeleinden waarvoor zij niet ontworpen werd. Zij mag enkel en alleen gebruikt worden in het huishouden.

- Dit apparaat mag door **kinderen** van 8 jaar en ouder en door personen met lichamelijke, sensorische of mentale beperkingen of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, zolang ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over veilig gebruik en ze de gevaren die uit het gebruik resulteren hebben begrepen.
Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en **het onderhoud** mogen niet door **kinderen** zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Alvorens het toestel aan te sluiten moet onderzocht worden of de aangifte van het toestelmerkplaatje met de gegevens van uw huisinstallatie overeenstemmen.
- **De basisbepalingen van de veiligheidsvoorschriften moeten ten allen tijde toegepast worden. In geval van twijfel moet een erkend vakman de huisinstallatie nauwkeurig controleren. De elektrische veiligheid is alleen dan verzekerd als het toestel geaard is volgens de voorschriften, zoals beschreven in de veiligheidsbepalingen voor elektrische aansluitingen. Indien de stroomstekker niet past in het stopcontact, dan moet het vervangen worden door een passend.**
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een stopcontact dat beveiligd is met een 16 A-installatieautomaat.
- De droogzwierder mag niet gebruikt worden als:
 - de stroomkabel beschadigd is,
 - het apparaat zichtbaar beschadigd is,
 - het apparaat gevallen is.
- Controleer het toestel op eventuele schade, veroorzaakt tijdens het vervoer.
- Het is de bedoeling dat de droogzwierder alleen gebruikt wordt door volwassenen. Let er dus op dat kinderen niet spelen met of prutsen aan de droogzwierder, zonder opzicht.
- Wijzigingen aan het toestel kunnen uw veiligheid en gezondheid in gevaar brengen. Laat daarom alle herstellingen uitvoeren door een gespecialiseerde dienst.
- Gebruik de droogzwierder nooit in ruimten waar zich gas gevormd heeft of waar zich ontvlambare stoffen bevinden.
- Bewaar het apparaat en het toebehoren in een droge, schone en gesloten ruimtes.
- Enkel en alleen aan de stekker zelf trekken, om hem uit het stopcontact te verwijderen, nooit aan de stroomkabel.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel nooit blootgesteld wordt aan hitte of chemische vloeistoffen en dat hij nooit over scherpe kanten of vlakken getrokken wordt.
- In geval van schade aan de stroomkabel, laat hem direct vervangen door een gespecialiseerde dienst.
- Laat het toestel niet buiten staan en behoed het voor weersgesteldheden zoals zon, regen enz.
- Nooit wasgoed droogzwierden dat met was, verf, benzine of andere brandbare vloeistoffen gereinigd, gewassen, besprenkeld of ondergedompeld werd. De dampen kunnen een ontploffing of brandgevaar veroorzaken. Stoffen die met dergelijke producten bewerkt werden moeten altijd eerst met de hand gewassen worden en in de vrije lucht gedroogd.
- Het toestel niet gebruiken als treedplan of met zware voorwerpen belasten.
- Niet in de draaiende trommel grijpen.
- De droogzwierder niet direkt naast een warme kachel of radiator plaatsen.
- In het algemeen raden wij af bloks multi-stopcontacten, verlengkabels en adapters te gebruiken.
- De stomstekker moet uitgetrokken worden:
 - in geval van storingen in de werking van het toestel,
 - voor elke reiniging en elk onderhoud,
 - na gebruik.
- De droogzwierder moet rechtopstaand gebruikt worden, op vlakke bodem en met ca. 50 cm, veiligheidsafstand van de wand of andere voorwerpen.

- Het toestel tijdens het gebruik niet vervoeren, vasthouden, oplichten, verschuiven of omstoten.
- Hefboomschakelaar en deksel nooit met geweld bedienen.
- Het toestel alleen oplichten en eventueel vervoeren, door gebruik te maken van de draaggrepen.

Bediening

Gefeliciteerd.

U heeft een goede aankoop gedaan.

Wij raden U aan de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen. Zo raakt U vlugger vertrouwd met uw nieuw toestel. Een goed toestel dat behoorlijk behandeld wordt zal U vele jaren dienen.

Wij wensen U veel plezier met uw toestel.

Gebruik

1. Hefboomschakelaar afstellen in positie "uit". (A)
2. Deksel openen.
3. Transportveiligheid uit de trommel verwijderen.
4. Vóór het eerste gebruik moet de trommel gereinigd worden met een gewoon was- of vaatwasmiddel.
5. De droogzwierder opstellen op een vlakke bodem, op minstens 50 cm van de wand of andere voorwerpen. (B)
Oneven bodemvlakken mogen niet geëffend worden met vullingen in hout, karton of dergelijke materialen.

Trommel vullen, zwieren

1. Plaats een voldoende groot bekken onder de afvoerpijp. (E)
2. Stromstekker in het stopcontact steken (raadgevingen goed opvolgen).
3. Het wasgoed per onderdeel in de trommel stoppen. Het wasgoed moet daarbij gelijkmatig verdeeld worden en goed samengeperst, om vrijruimte in de trommel te vermijden (teveel vrijruimte veroorzaakt te sterke zwenkingen). (C)
4. Geen samengerolde textielstoffen (b.v. Jeans) in de droogzwierder stoppen. (F)
5. Het wasgoed in de volle trommel samenpersen, zodat de trommel gevuld is tot max. 3 cm van de bovenste trommelrand. Tenslotte het wasgoed afdekken met een doek, waarvan de uiteinden tussen de trommelwand en het wasgoed geschoven worden. Zo kan geen wasgoed eruit gezwaard worden. (D)
6. Deksel sluiten.

Toestel inschakelen

De hefboomschakelaar naar rechts draaien tot in de positie "aan". (A)

De droogzwierder is nu in bedrijf en het water vloeit uit de afvoerbuis.

Droogzwiertijden

- Voor normaal wasgoed: 3-5 minuten.
- Voor strijkvrij wasgoed: 15 tot hoogstens 30 seconden.

Toestel uitschakelen

Wanneer er geen water meer afloopt of wanneer het droogzwieren moet beëindigd worden, dan de hefboomschakelaar naar links draaien tot in de positie "uit".

Na stilstand van de trommel het deksel openen. Een speciale veiligheidsvoorziening voorkomt dat het deksel geopend wordt vooraleer de trommel stilstaat. Probeer nooit het deksel met geweld te openen.



Wasgoed uit de trommel nemen.

De droogzwierder lichtjes voorover houden om het restwater te laten afvloeien.

Stroomstekker uittrekken.

Reinigen en onderhoud

- Voor het reinigen altijd het stopcontact uittrekken.
- Na het laatste gebruik de trommel met een doek afdrogen.
- Bij het uitzwieren van vuil zeepsop moet men de trommel naspoelen met zuiver water, om te vermijden dat het volgende wasgoed vervuild wordt.
- De buitenkant van de zwierder met een vochtig doek afwassen en afdrogen.
- Voor het reinigen alleen was- of spoelmiddelen gebruiken.
- Geen schurende reinigingsprodukten gebruiken.
- Nooit benzine of dergelijke oplosmiddelen gebruiken.
- Verder heeft de droogzwierder geen onderhoud nodig.

Raadgevingen bij kleinere storingen

- Wanneer uw toestel, buiten alle verwachtingen, toch niet functioneert zoals het hoort, dan hoeft U niet dadelijk de klantendienst op te bellen. Onderzoek eerst of het defect niet te wijten is aan een kleine reden.

Wanneer de motor niet draait:

- Is de zekering intact en/of is er stroom?
- Zijn kabel, stekker en contactdoos intact?
- Vóór het onderzoek de stekker uittrekken.
- Nooit zelf de motor openen!

Wanneer het water niet afloopt:

- Stroomstekker uittrekken en nazien of de afloopsluis niet verstopt is door een stuk wasgoed.
- De zwiertrommel met de hand, van binnen uit tegen de buitenmantel drukken en het stuk wasgoed verwijderen.

Wanneer de zwierder niet op toeren komt

- Houdt er rekening mede dat de zwierde zelf, in zekere mate, de zwenkingen compenseert, die ontstaan bij het of op toeren komen. Daartoe zijn trommel en motor elastisch opgehangen.
- Bij extreem grote zwenkingen, veroorzaakt door het verkeerd beladen van de trommel, komt de zwierder niet op toeren.

Wanneer de zwierder danst:

1. Direct de zwierder uitschakelen.
2. Na stilstand de trommel gelijkmatig beladen, volgens de voorschrift.

Ter wille van het milieu



Verpakking:

De verpakking beschermt de THOMAS apparaat tegen beschadiging tijdens het transport. De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen en is daarom recyclebaar. Voer niet meer benodigd verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bij een recyclingcentrum.

Verwijdering van het apparaat na het einde van de levensijd:

- verwijder het apparaat a.u.b. volgens de plaatselijke voorschriften.



Het symbool op het product of de verpakking duidt erop dat dit product niet als gewoon huisvuil kan worden behandeld, maar bij een recyclingdepot voor elektrische en elektronische apparaten moet worden afgegeven.

Door uw bijdrage aan een correcte recycling beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden door een foutieve verwijdering van het product in gevaar gebracht.

Nadere informatie betreffende de recycling van dit product krijgt u bij de bevoegde instanties, de vuilafvoer en in de winkel, waar u het product gekocht heeft.

Klantendienst

Vraag uw handelaar naar het adres of het telefoonnummer van de bevoegde herstellingsdienst.

Geef hem a.u.b. ook de gegevens van het merkplaatje op de achterkant van de zwierder. Eventuele herstellingen, vooral aan elektroonderdelen, uitsluitend laten uitvoeren door elektro-techniekers. Zo garandeert U de veiligheid van uw toestel. Daarom verzoeken wij U in geval van defect, uw handelaar of direct de THOMAS klantendienst te raadplegen.

De contactgegevens vindt u aan de ommezijde.

Type	Centri 772		Centri 776	
		SEK	SEK	SEK INOX
Elektrische aansluiting:				
Spanning	[V]	230	230	230
Zekeringen	[A]	16	16	16
Vermogen	[W]	350	350	350
Karakteristieken:				
Max. capaciteit droogwas	[kg]	3,0	4,5	4,5
Toerental	[T/min]	2800	2800	2800
Restvochtigheid	[%]	40	40	40

Prosimy o uważne przeczytanie wszystkich informacji podanych w niniejszej instrukcji obsługi. Zawierają one istotne wiadomości dotyczące bezpieczeństwa, instalacji, stosowania i konserwacji wirówki firmy THOMAS. Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać i dołączyć ją do urządzenia w razie jego przekazania kolejnemu użytkownikowi. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania zawartych poniżej instrukcji. Wirówki THOMAS nie należy użytkować w nieprawidłowy sposób, tj. niezgodnie z jej przeznaczeniem. Służy ona wyłącznie do wykorzystywania w gospodarstwie domowym, do wirowania mokrej odzieży.

- To urządzenie może być używane przez **dzieci**, które ukończyły 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy w tym zakresie wyłącznie pod warunkiem, że zostały one poinformowane o zasadach bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. **Dzieci** nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenia ani przeprowadzanej przez **użytkownika konserwacji** urządzenia nie mogą wykonywać **dzieci** bez nadzoru osób dorosłych.
- Przed przyłączeniem urządzenia CENTRI należy sprawdzić, czy parametry podane na tabliczce znamionowej zgadzają się z parametrami instalacji elektrycznej.
- **Bezpieczeństwo elektryczne zapewnione jest tylko wtedy, gdy urządzenie jest w prawidłowy sposób połączony z przewodem ochronnym poprzez odpowiedni styk gniazdka.**
Jeżeli gniazdko nie pasuje do wtyczki, należy je wymienić na odpowiednią wersję.

- Urządzenie podłączać wyłącznie do gniazdek na 230 V ~ (bezpiecznik min. 16 A) i nie stosować rozgałęziaczy ani przejściówek.
- Nie uruchamiać urządzenia, jeżeli:
 - przewód zasilający jest uszkodzony,
 - urządzenie ma widoczne uszkodzenia,
 - urządzenie upadło.
- Skontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń transportowych.
- Wirówka przeznaczona jest do wykorzystywania przez osoby dorosłe. Należy zatem uważać, aby pozostawione bez nadzoru dzieci nie bawiły się nią.
- Modyfikacje urządzenia mogą zagrażać bezpieczeństwu i zdrowiu. Naprawy należy w związku z tym zlecać wyłącznie autoryzowanemu serwisowi.
- Nie użytkować urządzenia w pomieszczeniach, w których przechowywane są materiały łatwopalne lub w których gromadzą się gazy.
- Urządzenie wraz z akcesoriami należy przechowywać w suchym, czystym i zamkniętym pomieszczeniu.
- Nigdy nie ciągnąć za kabel, aby wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Chronić przewód zasilający przed wysokimi temperaturami i cieplymi chemikaliami oraz nie przeciągać go przez ostre krawędzie lub powierzchnie.
- Urządzenie wyposażone jest w specjalny przewód zasilający, który może być wymieniany wyłącznie przez autoryzowane specjalistyczne warsztaty lub centra serwisowe. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy natychmiast zlecić jego wymianę.
- Nie dotykać i nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma, z bosymi stopami ani stojąc na mokrej podłodze.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych, takich jak promieniowanie słoneczne, deszcz itd.
- Nigdy nie wlewać wody do bębna (w celu przeprowadzenia „płukania”).
- Nigdy nie odwirowywać prania czyszczonego, pranego, impregnowanego ani spryskanego woskiem, farbą, benzyną ani łatwopalnymi cieczami. Opary tych substancji mogą stanowić zagrożenie pożarowe lub spowodować wybuch. Materiały zawierające te substancje należy zawsze najpierw prać ręcznie, a następnie suszyć na wolnym powietrzu.
- Nie wchodzić na urządzenie ani nie obciążać go ciężkimi przedmiotami.
- Nie sięgać i nie wkładać rąk do wnętrza obracającego się bębna.
- Nie przechowywać wirówki bezpośrednio w pobliżu gorącego pieca lub grzejnika.

- Zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka:
 - w przypadku usterek w czasie pracy,
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją,
 - po zakończeniu używania.
- Wirówkę użytkować wyłącznie w pozycji pionowej, ustawioną na równym podłożu z zachowaniem odległości bezpieczeństwa od ścian i innych przedmiotów wynoszącej około 50 cm.
- Nie podnosić, nie transportować, nie przytrzymywać, nie przesuwając ani nie przewracać urządzenia podczas jego pracy.
- Nigdy nie używać siły do obsługi przełączników ani blokady pokrywy!
- Urządzenie podnosić i transportować wyłącznie za uchwyty do przenoszenia.

Obsługa

Gratulujemy dokonania dobrego zakupu.

Zalecamy uważne przeczytanie tej instrukcji obsługi w celu szybkiego zapoznania się z nowym urządzeniem. Prawidłowe obchodzenie się z tym wysokiej jakości urządzeniem zapewni, że będzie ono służyć przez wiele lat.

Życzymy Państwu przyjemnego użytkowania produktu!

OGólne przygotowanie

1. Ustawić przełącznik włączania w położeniu „wyt.”. (A)
2. Otworzyć pokrywę.
3. Usunąć zabezpieczenie transportowe z bębna.
4. Przed pierwszym uruchomieniem wyczyścić bęben domowym płynem do mycia naczyń.
5. Ustawić wirówkę na równym podłożu z zachowaniem odległości bezpieczeństwa od ścian i innych przedmiotów wynoszącej około 50 cm. Nigdy nie kompensować nierówności podłoża poprzez podkładanie drewna, kartonu ani podobnych materiałów! (B)

Uruchomienie

1. Podstawić wystarczająco duży pojemnik pod odpływ. (E)
2. Włączyć wtyczkę do gniazdka.
3. **Pojedynczo** umieszczają pranie w bębnie. Pranie należy przy tym **umieszczać równomiernie i mocno dociskać**, aby uniknąć powstawania pustych przestrzeni (a w rezultacie zbyt dużego niewyważenia). (C)
4. Nie umieszczają w wirówce zwiniętego prania. (F)

5. Bęben wypełniają tylko do wysokości około 3 cm poniżej jego górnej krawędzi, a ostatnią sztukę rozłożyć na górze, wsuwając jego krawędzie od wewnątrz pomiędzy ściany bębna a pranie, aby zapobiec jego wyrzucaniu w wyniku działania siły odśrodkowej. (D)
6. Zamknąć pokrywę.

Włączanie urządzenia

Do oporu obrócić w prawo włącznik. (A)

Wirówka jest teraz włączona. Odprowadzana w wyniku wirowania woda wypływa przez odpływ. Pod odpływ należy podłożyć pojemnik, w którym będzie zbierała się odwirowana woda.

Czas trwania wirowania

- Dla normalnego prania: 3-5 minut.
- Dla prania niewymagającego prasowania: 15-30 sekund.

Wyłączanie urządzenia

Po ustaniu wypływu wody lub w celu zakończenia wirowania obrócić przełącznik do włączania w lewo do położenia „wyt.”.

Po zatrzymaniu się bębna otworzyć pokrywę.

Specjalne urządzenie zabezpieczające uniemożliwia otwarcie pokrywy przed zatrzymaniem się bębna.



Nigdy nie otwierać bębna przy użyciu siły.

Po zakończeniu wirowania nieznacznie przechylić wirówkę do przodu, aby umożliwić wypłynięcie resztek wody.

Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka!
- Po ostatnim wirowaniu wytrzeć bęben do sucha ściereczką.
- Po odwirowaniu brudnej wody ze środkiem piorącym konieczne jest wyczyszczenie wnętrza bębna za pomocą wilgotnej ściereczki, aby nie mogło dojść do zanieczyszczenia umieszczanego później prania.
- Przetrzeć wirówkę od zewnątrz wilgotną ściereczką i wytrzeć ją do sucha.
- Do czyszczenia używać wyłącznie domowych płynów do mycia naczyń.
- Nie używać środków czyszczących o właściwościach ściernych.
- Nigdy nie stosować benzyny ani innych rozpuszczalników.
- Wirówka nie wymaga żadnych innych czynności konserwacyjnych.

Pomoc w przypadku usterek

W przypadku niezadawalającego działania urządzenia należy najpierw sprawdzić, czy usterka nie jest spowodowana łatwą do usunięcia przyczyną:

Jeżeli silnik nie pracuje:

- Przed skontrolowaniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Czy bezpieczniki jest sprawny, a napięcie włączone?
- Czy kabel, wtyczka i gniazdko są w prawidłowym stanie?
- Nigdy nie otwierać samodzielnie silnika!

Jeżeli woda nie odpływa:

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka! Sprawdzić, czy króciec odpływową nie jest zatkany przez pranie.

Jeżeli wirówka „wędruje”

- Natychmiast wyłączyć wirówkę!
- Czy pranie zostało prawidłowo umieszczone w wirówce?
Przy skrajnie wysokim niewyważeniu bęben nie rozpadza się.

W trosce o środowisko



Opakowanie:

Opakowanie chroni wirówkę firmy THOMAS przed uszkodzeniem podczas transportu. Jest ono wykonane z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i dlatego nadaje się do recyklingu. Prosimy nie usuwać niepotrzebnego już opakowania wraz z odpadami komunalnymi, lecz dostarczyć je zamiast tego do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Utylizacja urządzenia po zakończeniu jego cyklu życia:

- Zutylizować urządzenie zgodnie z lokalnymi przepisami.



Przedstawiony tu symbol – umieszczony na produkcie lub opakowaniu – informuje, że tego produktu nie należy traktować jak zwykłych odpadów komunalnych i że należy przekazać go do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych przeznaczonych do recyklingu.

Poprzez prawidłową utylizację tego produktu pomagają Państwo chronić środowisko naturalne i zdrowie innych osób. Nieprawidłowa utylizacja zagraża środowisku i zdrowiu ludzi.

Więcej informacji na temat utylizacji tego produktu uzyskają Państwo w urzędzie miasta, w lokalnym przedsiębiorstwie gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym zakupiono produkt.

Obsługa serwisowa:

Adres lub numer telefonu odpowiedniego serwisu firmy THOMAS można uzyskać od sprzedawcy produktu lub na ostatniej stronie nieniższej instrukcji obsługi.

Należy przekazać mu również dane umieszczone na tabliczce znamionowej, znajdującej się z tyłu wirówki THOMAS.

Aby zapewnić bezpieczną eksploatację urządzenia, naprawy – szczególnie części przewodzących prąd elektryczny – należy zlecać wyłącznie osobom wykwalifikowanym w zakresie elektrotechniki.

W przypadku wystąpienia awarii należy skontaktować się ze sprzedawcą produktu lub bezpośrednio z działem obsługi serwisowej.

Dane kontaktowe podane są na odwrocie.

Typ		Centri 772	Centri 776	
		SEK	SEK	SEK INOX
Przyłącze elektryczne:				
Napięcie	[V]	230	230	230
Bezpiecznik	[A]	16	16	16
Pobór mocy	[W]	350	350	350
Właściwości użytkowe:				
Suuche pranie – maksymalny wsad	[kg]	3,0	4,5	4,5
Prędkość wirowania	[obr./min]	2800	2800	2800
Wilgotność resztkowa	[%]	40	40	40

Le rogamos que lea detenidamente toda la información detallada en este manual de instrucciones, pues ésta le ofrece importantes indicaciones sobre la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento de la centrifugadora. Tenga siempre a mano este manual y, dado el caso, entrégueselo al siguiente propietario de la máquina. El fabricante no asume ninguna responsabilidad si no se observan las instrucciones expuestas a continuación. No se debe hacer un uso indebido de la centrifugadora, es decir, no se debe emplear para otros fines que no sean los indicados. La máquina está pensada para el empleo en el hogar, única y exclusivamente para el centrifugado de la ropa.

- Los **niños** mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y conocimientos suficientes solo podrán utilizar este aparato si están vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de él. Los **niños** no están autorizados a jugar con el aparato. Los **niños** solo podrán realizar las tareas de limpieza y **mantenimiento** bajo vigilancia.
- Antes de conectar la centrifugadora es necesario comprobar si los datos indicados en la placa de la misma coinciden con los valores de la instalación eléctrica de su hogar.
- **Es obligatorio atenerse a las disposiciones de seguridad básicas. En caso de duda, encargue a un especialista cualificado el control exacto de la instalación eléctrica de su hogar. La seguridad eléctrica sólo queda garantizada si la máquina está conectada de forma reglamentaria con el conductor de protección de la tomade corriente, tal y como se describe en las disposiciones de seguridad para conexiones eléctricas. Si la toma de corriente no coincide con el enchufe, es necesario cambiarla por una adecuada.**
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente protegida con un fusible automático de 16 A.
- Está prohibido usar la máquina si:
 - el cable de conexión a la red está dañado,
 - el aparato presenta daños visibles,
 - el aparato se ha caído.
- Compruebe si la máquina ha sufrido daños al ser transportada.
- Retire el seguro del tambor.
- La centrifugadora está pensada para ser manejada únicamente por adultos. Por este motivo, asegúrese de que no haya niños o personas con deficiencias jugando con la máquina sin estar bajo vigilancia.
- Modificaciones de la máquina pueden perjudicar la seguridad y el buen funcionamiento de la misma. Por este motivo, le recomendamos que encargue la reparación de la centrifugadora a un taller especializado.
- No emplee nunca la máquina en lugares donde hayan acumuladas sustancias inflamables o se hayan formado gases.
- Mantenga el aparato y los accesorios en un lugar seco, limpio y cerrado.
- No retire nunca el enchufe de la toma de corriente, tirando del cable, sino del propio enchufe.
- Asegúrese de que el cable de conexión a la red no se halla expuesto ni al calor excesivo ni a líquidos químicos. Evite igualmente que al tirar de él, éste roce con bordes o superficies agudas.
- Encargue inmediatamente a un taller especializado el recambio del cable de conexión a la red cuando esté dañado.
- No toque ni maneje la máquina con las manos mojadas ni ande descalzo estando sobre suelo mojado.
- No exponga la máquina a influencias atmosféricas, tales como el sol, la lluvia, etc.
- No eche nunca agua en el tambor (por ejemplo para “adarlo”).
- No centrifuge nunca prendas que hayan sido tratadas, lavadas, impregnadas o salpicadas con cera, pintura, gasolina o líquidos inflamables, pues los vapores pueden provocar peligro de incendio o explosiones. Lave dichas prendas primero siempre a mano y póngalas a secar al aire libre.
- No se suba a la centrifugadora ni coloque objetos pesados sobre la superficie de la misma.
- No introduzca la mano en el tambor, cuando éste esté girando.
- No coloque la centrifugadora en las inmediaciones de estufas encendidas o de radiadores.

- Por regla general, desaconsejamos utilizar una toma de corriente múltiple, un cable de prolongación y un adaptador.
- El enchufe de red se debe extraer:
 - cuando se producen averías durante el servicio,
 - antes de realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento de la máquina,
 - después de su uso.
- Para manejar la centrifugadora, ésta debe hallarse en posición vertical y sobre un suelo llano, manteniendo una distancia de seguridad de 50 cm respecto a la pared u otros objetos.
- No eleve, transporte, sujete, mueva o vuelque la máquina cuando esté en funcionamiento.
- ¡No accione nunca la palanca de mando ni la tapa de forma violenta!
- Para elevar o transportar la máquina, tómela siempre por las asideras.

Instrucciones de uso

¡Enhorabuena por su excelente compra!

Le recomendamos leer detenidamente este manual a fin de poder familiarizarse rápidamente con su nueva centrifugadora.

Una buena máquina tratada de forma adecuada le servirá a lo largo de muchos años.

Esperamos que disfrute con su empleo.

Instalación

1. Coloque la palanca de mando en la posición "OFF" (A)
2. Abra la tapa.
3. Retirar el seguro de transporte del tambor.
4. Antes de la primera puesta en funcionamiento es necesario limpiar el tambor con un detergente de uso corriente.
5. Instale la centrifugadora sobre un suelo llano, manteniendo una distancia de 50 cm aprox. respecto a la pared u otros objetos que pudiera haber en las inmediaciones de la misma. ¡No compense nunca las desigualdades del suelo, colocando trozos de madera, cartón o materiales similares debajo de la máquina!

Introducir y centrifugar la ropa

1. Coloque debajo del desagüe un recipiente de suficiente capacidad. (E)
2. Inserte el enchufe en la toma de corriente (¡tenga en cuenta las indicaciones de seguridad!).

3. Introduzca las prendas, **una a una**, en el tambor de la máquina, asegurándose de que la ropa está repartida **uniformemente y oprimiéndola bien** a fin de evitar que se formen vacíos y se produzcan desequilibrios. (C)
4. No introduzca ropa enrollada (p. ej. pantalones vaqueros) en la centrifugadora. (F)
5. Carga máxima (ropa seca)
 Tanto la carga máxima permitida (ropa seca) como los valores de conexión eléctricos los encontrará indicados en la placa tipológica de la máquina. De no ser así, consulte a su distribuidor. (D)
6. Oprima brevemente las prendas que se hallan en el tambor, de modo que éste quede libre 3 cm por debajo del borde superior. Finalmente, cubra la ropa con un paño, introduciendo los extremos del mismo entre la pared del tambor y la ropa, de manera que ninguna prenda pueda ser expulsada del tambor.
7. Cierre la tapa.

Poner la centrifugadora en marcha

Gire la palanca de mando hacia la derecha, hasta que llegue al tope, colocándola en la posición "ON". (A)

La máquina se pone en funcionamiento y el agua sale por el desagüe.

Tiempo de centrifugado

- Para ropa normal, entre 3 y 5 minutos.
- Para ropa que no necesita plancha, entre 15 y 30 segundos como máximo.

Parar la centrifugadora

Cuando deje de salir agua o cuando Vd. desee parar la máquina, gire la palanca hacia la izquierda, colocándola en la posición "OFF".

Abra la tapa una vez que el tambor se haya parado. Hay un dispositivo de seguridad especial que impide abrir la tapa hasta que el tambor no esté parado.



¡No abra nunca la tapa de forma violenta!

Extraiga la ropa.

Incline la centrifugadora un poco hacia delante para descargar el agua restante.

Retire el enchufe de la red.

Limpieza y mantenimiento

- ¡Retire siempre el enchufe de la red antes de realizar la limpieza!
- Limpie el tambor con un paño seco, una vez finalizado el último centrifugado.
- Cuando el agua salga sucia será necesario limpiar el tambor con un paño mojado, a fin de evitar que, al hacer la siguiente carga, la ropa se ensucie.
- Para limpiar el tambor, utilice únicamente detergentes o lavavajillas de uso corriente.
- No utilice productos de limpieza abrasivos.
- No utilice nunca gasolina o cualquier tipo de disolventes.
- Por lo demás, eso es todo para el mantenimiento de la centrifugadora.

Soluciones a posibles averías

- Si su máquina no funciona como cabe esperar, no es necesario que usted llame inmediatamente al servicio técnico. Compruebe primero si la causa de la avería está en algo insignificante:

Si el motor no se pone en marcha:

- ¿No está defectuoso el fusible?
- ¿Hay corriente eléctrica?
- ¿No está defectuoso el cable, el enchufe o la toma de corriente?
- Retire el enchufe antes de realizar el control.
- ¡No abra nunca el motor usted mismo!

Si no sale agua:

- ¡Extraiga el enchufe! Compruebe si el tubo de desagüe no está obstruido por una prenda.
- Si ése es el caso, introduzca la mano en el tambor, presionándolo contra la cubierta exterior de la máquina, y retire la prenda.

Si la centrifugadora no alcanza la velocidad debida:

- Tenga en cuenta que la centrifugadora, antes de alcanzar su velocidad de rotación, debe superar un valor normal de desequilibrio, lo cual se realiza gracias a la suspensión elástica del motor y del tambor.
- Cuando el desequilibrio es excesivo, provocado por una carga inadecuada, el motor no logra alcanzar la velocidad normal.

Si la centrifugadora “baila”

1. ¡Desconecte inmediatamente la máquina!
2. Una vez que el tambor se haya parado, reparta la ropa de manera uniforme.
3. Cargue de nuevo la centrifugadora, ateniéndose a las prescripciones dadas.

Por la protección del medio ambiente



Embalaje:

El embalaje protege la centrifugadora frente a daños durante su transporte. Está compuesto de materiales ecológicos y, por lo tanto, es reciclable. Elimine el material de embalaje que no necesite en los puntos limpios indicados para tal efecto.

Reciclado del aparato después de su vida útil:

- Depositar el aparato según las ordenanzas municipales.



El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje.

Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada.

Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Estas disposiciones solamente son válidas en los países miembros de la UE.

Servicio postventa

Pregunte a su distribuidor para averiguar la dirección o el teléfono del concesionario más cercano.

Le rogamos que asimismo le comunique los datos indicados en la placa tipológica que se encuentra en la parte posterior de su centrifugadora CENTRI.

Para mantener la seguridad de la máquina, encargue los trabajos de reparación, en especial aquellos que afectan a las partes eléctricas, a un electricista cualificado. En caso de avería, diríjase a su proveedor habitual o directamente al servicio postventa.

Encontrará los datos de contacto en el reverso.

Tipo		Centri 772	Centri 776	
		SEK	SEK	SEK INOX
Conexión eléctrica:				
Voltaje	[V]	230	230	230
Amperio	[A]	16	16	16
Vatios	[W]	350	350	350
Características:				
Carga de ropa seca max.	[kg]	3,0	4,5	4,5
Velocidad de centrifugado	[r.p.m.]	2800	2800	2800
Agua del lavado (resto)	[%]	40	40	40

Si prega di leggere attentamente le informazioni riportate in questo manuale di istruzioni. Esse danno delle indicazioni importanti riguardo alla sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione della centrifuga.

Conservare con cura il manuale di istruzioni ed eventualmente cederle al successivo proprietario. Nel caso in cui le indicazioni riportate nelle pagine seguenti non venissero rispettate, la ditta non assumerà alcuna responsabilità.

La centrifuga non deve essere utilizzata in maniera impropria, cioè in maniera contrastante con la destinazione d'uso per essa prevista. Essa serve esclusivamente per l'uso domestico e per centrifugare il bucato.

- I bambini **minori** di 8 anni non possono utilizzare questo apparecchio a meno che non siano sotto costante sorveglianza di un'altra persona. Bambini minori di 8 anni e disabili fisici o psichici, persone senza esperienza o conoscenze adeguate possono utilizzare l'aspirapolvere soltanto se informati a dovere sul corretto utilizzo dell'apparecchio e sui pericoli ad esso connessi e solo dopo aver compreso correttamente le istruzioni per l'uso. I **bambini** non possono giocare con l'apparecchio. I **bambini** non possono eseguire i lavori di pulizia e **manutenzione** senza stretta sorveglianza.
 - Prima di collegare la macchina bisogna controllare che i valori indicati sulla targhetta corrispondano a quelli dell'impianto domestico.
 - **Le norme fondamentali di sicurezza devono essere assolutamente rispettate. In caso di dubbio, un operaio qualificato dovrà esaminare scrupolosamente l'impianto domestico.**
- La sicurezza elettrica è garantita solamente se la macchina è collegata, secondo le prescrizioni, con la presa

a terra della presa di corrente, come viene descritto nelle norme di sicurezza per i collefamenti elettrici.

Sel la presa di corrente non è di tipo corrispondente a quello della spina, essa andrà sostituita con una presa adatta.

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa elettrica che sia protetta da un interruttore salvavita 16 A.
- La macchina non deve essere messa in funzione quando:
 - il cavo di alimentazione è danneggiato,
 - la centrifuga mostra danni evidenti,
 - l'apparecchio è caduto precedentemente.
- Esaminare la macchina per scoprire eventuali danni provocati durante il trasporto.
- Togliere la sicura del tamburo.
- L'uso della centrifuga è previsto solo per gli adulti. Bisogna quindi fare attenzione che nè i bambini nè le persone fragili vi possano giocare incontrollatamente.
- Eventuali modifiche apportate alla macchina possono mettere in pericolo la sicurezza e la salute dell'utente. Perciò le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un'officina specializzata.
- La macchina non deve mai essere usata in locali nei quali sono depositati materiali infiammabili oppure si sono formati dei gas.
- Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo asciutto, pulito e chiuso.
- Quando si estrae la spina dalla presa, non si deve mai tirare il cavo, ma esclusivamente la spina stessa.
- Fare attenzione che il cavo d'alimentazione non sia esposto a calore oppure a sostanze chimiche liquide e che non faccia attrito su spigoli o superfici abrasive.
- Se il cavo d'alimentazione viene danneggiato, esso va fatto sostituire immediatamente in un'officina specializzata.
- La macchina non deve essere utilizzata e nemmeno toccata con le mani bagnate o stando scalzi o se il pavimento è bagnato.
- Non esporre la macchina alle intemperie, quali sole, pioggia ecc.
- Nel tamburo non deve assolutamente essere introdotta dell'acqua, (ai fini del "risiacquo").
- Gli indumenti che sono stati puliti, lavati, imbevuti o macchiati con cera, pittura, benzina o con sostanze infiammabili non devono mai essere centrifugati. I vapori potrebbero causare pericolo di incendio o di esplosione. I tessuti contenenti queste

sostanze devono essere lavati a mano e poi fatti asciugare all'aria aperta.

- La macchina non deve essere nè utilizzata come pedana nè caricata con oggetti pesanti.
- Non mettere la mani nel tamburo mentre gira.
- La centrifuga non va collocata nelle immediate vicinanze di stufe calde o caloriferi.
- Generalmente si consiglia di non utilizzare prese multiple, cavi di prolunga e adattatori.
- La spina dell'alimentazione si deve estrarre:
 - in caso di disturbo durante il funzionamento
 - prima di ogni pulizia o di interventi simili
 - dopo l'utilizzo.
- La centrifuga va messa in funzione esclusivamente in posizione eretta su pavimento piano e con una distanza di sicurezza di circa 50 cm dalle pareti od altri oggetti.
- Non sollevare, trasportare, tenere fermo, spostare o ribaltare la macchina quando è in funzione.
- La leva di avviamento ed il coperchio non vanno mai maneggiati con violenza!
- L'apparecchio va sollevato o trasportato esclusivamente afferrandolo per le apposite maniglie.

Funzionamento

Complimenti per il buon acquisto.

Si consiglia di leggere attentamente le istruzioni per l'uso per poter prendere al più presto confidenza con la nuova macchina.

Una buona macchina usata in maniera corretta sarà al Vostro servizio per molti anni.

Auguriamo buon divertimento per l'uso della centrifuga!

Messa in funzione

1. Portare la leva di accensione su posizione "OFF" ("spento"). (A)
2. Aprire il coperchio.
3. Estrarre dal tamburo la sicura per trasporto.
4. Prima della prima messa in funzione si deve assolutamente lavare il tamburo con un comune detersivo per bucato o stoviglie.
5. Collocare la centrifuga su pavimento piano ad una distanza di c. 50 centimetri dalla parete o da altri oggetti. Non si devono (B)

assolutamente e compensare le irregolarità del pavimento mettendo sotto la macchina pezzi di legno o cartone o altro materiale!

Caricare la biancheria, centrifugare

1. Mettere un contenitore sufficientemente capiente sotto allo scarico. (E)
2. Inserire la spina nella presa di corrente (osservare assolutamente le indicazioni per la sicurezza).
3. Inserire uno ad uno gli indumenti nel tamburo. La biancheria deve essere introdotta in modo omogeneo e ben compressa, per evitare gli spazi vuoti (e quindi uno sbilanciamento eccessivo). (C)
4. Non introdurre mai indumenti arrotolati (p.e. jeans) nella centrifuga. (F)
5. Comprimerne brevemente gli indumenti immessi nel tamburo, in modo che esso sia pieno solo fino ad un'altezza di 3 cm al di sotto del bordo superiore. **Alla fine, coprire la biancheria con un panno, spingendone i bordi tra la biancheria e la parete del tamburo, per evitare che qualche indumento possa essere scaraventato fuori dalla centrifuga.** (D)

Accensione della macchina

Girare la leva d'accensione fino a che si blocca, in posizione "ON" ("acceso"). (A)

La centrifuga è ora in funzione e dallo scarico esce l'acqua.

Tempo di centrifuga

- Per biancheria normale da 3 a 5 minuti.
- Per la biancheria che non va stirata, da 15 a max. 30 secondi.

Spegnere la macchina

Se non esce più acqua oppure se si vuole interrompere il ciclo di centrifuga, girare la leva d'accensione verso sinistra sulla "OFF" ("spento").

Aprire il coperchio non appena il tamburo si sarà fermato. Un apposito dispositivo di sicurezza impedisce l'apertura del coperchio finché il tamburo non si sia fermato del tutto.

Il coperchio non deve mai essere aperto con violenza.



Togliere la biancheria

Inclinare leggermente in avanti la centrifuga per far uscire l'acqua residua. Estrarre la spilla.

Pulizia e cura

- Estrarre sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire la macchina!
- Dopo l'ultimo ciclo di centrifuga, asciugare il tamburo con un panno
- Dopo aver centrifugato panni bagnati di liscivia sporca è necessario pulire il tamburo con un panno umido, per evitare di sporcare il successivo carico di biancheria.
- Pulire l'esterno della centrifuga con un panno umido, poi asciugare.
- Per la pulizia vanno usati solo detersivi o detergenti.
- Non devono essere usate sostanze abrasive.
- Non utilizzare mai benzina o altri solventi.
- Per il resto, la centrifuga non necessita di nessun altro intervento di manutenzione.

Indicazioni per rimediare ai disturbi di scarsa gravità

Se il motore non funziona:

- Il fusibile è intatto? C'è corrente?
- Sono intatti il cavo, la spina e la presa?
- Prima del controllo estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Non si deve mai aprire il motore di propria iniziativa!

Se non esce acqua:

- Estrarre la spina! Controllare se il tubo di scarico è ostruito da un indumento.
- Spingere dall'interno con la mano il tamburo verso l'involucro esterno e togliere l'indumento.



Se la centrifuga non raggiunge la velocità giusta

- Bisogna fare attenzione, che la centrifuga in fase di accelerazione riesca a superare da sola una misura normale di carico sbilanciato. A questo il motore ed il tamburo sono ammortizzati elasticamente.
- Se lo sbilanciamento è estremo a causa di una disposizione scorretta del carico, la macchina non va su di giri.

Se la centrifuga „balla”

1. Spegnerne immediatamente la centrifuga!
2. Caricare in maniera omogenea il tamburo, dopo che si sarà fermato del tutto.
3. Caricare nuovamente la centrifuga secondo le prescrizioni.

Consigli per la tutela dell'ambiente

-  Portare il materiale di imballaggio e gli apparecchi ormai inutilizzabili in un centro per la raccolta dei rifiuti. Può avere informazioni in merito al centro raccolta più vicino presso il Suo comune.
-  Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Assistenza

Richiedere al proprio rivenditore di fiducia l'indirizzo o il numero di telefono del centro di assistenza responsabile.

Si prega di riferirgli allo stesso tempo anche i dati riportati sulla targhetta posta sul retro dell'apparecchio.

Per il mantenimento della sicurezza dell' apparecchio le riparazioni, soprattutto per quanto riguarda le parti che conducono l'elettricità, vanno fatte eseguire esclusivamente da elettricisti specializzati. Quindi in caso di disturbi ci si deve rivolgere al proprio rivenditore di fiducia direttamente al centro di assistenza.

Le informazioni di contatto sul retro.

Tipo		Centri 772	Centri 776	
		SEK	SEK	SEK INOX
Energia:				
Voltaggio	[V]	230	230	230
Fusibile	[A]	16	16	16
Ingresso alimentazione	[W]	350	350	350
Prestazione:				
Max. caricare (peso a secco)	[kg]	3,0	4,5	4,5
Velocità di rotazione	[giri/min.]	2800	2800	2800
Aqua residua	[%]	40	40	40

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást, amely fontos információkat tartalmaz a centrifuga biztonságosságára, üzembehelyezésére, használatára és karbantartására vonatkozóan. Őrizze meg az utasítást és ha használt készülékét eladja, adja ezt is át az új tulajdonosnak.

A gyártó és kereskedőnem vállal felelősséget, ha a továbbiakban felsorolt előírásokat figyelmen kívül hagyja.

A centrifugát nem szabad rendeltetésétől eltérően üzemeltetni, kizárólag háztartási használatra, kimosott textilák centrifugálására alkalmas.

- Ezt a készüléket 8 éves és ennél idősebb **gyermekek** és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, vagy tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt teszik ezt, vagy ha kioktatták őket a készülék biztonságos használatáról, és megértették az ebből származó veszélyeket. A **gyermekek** nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói **karbantartást a gyermekek** csak felügyelet mellett végezhetik el.
- A centrifuga 3-eres hálózati csatlakozásinórral rendelkezik, a csatlakozódugasz védőföldeléssel ellátott. Az üzemeltetéshez megfelelő védőföldelésű aljzat szükséges.
- **Az elektromos biztonság csak abban az esetben szavatolt, ha a készüléket az előírásoknak megfelelően csatlakoztatják a dugaszolóaljzat földelővezetékeihez.**
Ha a dugaszolóaljzat nem kompatibilis dugasszal, akkor a dugaszolóaljzatot ki kell cserélni egy megfelelő típusra.
- Csak olyan aljzatba csatlakoztassa a készüléket, amely 16 amperes automata biztosítókkal van biztosítva.
- A készüléket nem szabad üzembe helyezni, ha
 - a csatlakozásinór sérült,
 - maga a készülék láthatóan sérült,
 - a készülék előtte leesett.
- A biztonság érdekében nem ajánljuk elosztóaljzat ill. hosszabbítózinór használatát.
- Használat előtt távolítsa el a centrifuga dobjából a szállítási rázkódás ellen védő műanyag rögzítő elemet.
- A gépet felnőtt személyek használják. Ügyeljen arra, hogy gyermekek vagy cselekvéskorlátozott személyek felügyelet nélkül ne üzemelhessék a centrifugát.
- Változtatásokat a készüléken csak arra feljogosított szakszerviz végezhet.
- A meghibásodott gépet – beleértve a hálózati csatlakozásinórt cseréjét is – csak szakember (szerviz) javíthatja.
- Nem szabad a gépet olyan helyiségben használni, ahol tűzveszélyes anyagok találhatóak ill. különböző gázok képződhetnek.
- Tárolja a gépet és a tartozékokat száraz, tiszta és zárt helyen.
- Ne a zsinórt húzza ki az aljzataból, mindig a dugasznál fogja meg.
- A csatlakozásinórt ne húzza magas hőfokú hely közelében, sem vegyszeres folyadékokban; éles peremen való átvezetése is kerülendő.
- Ne dolgozzon a készülékkel nedves kézzel vagy meztláb, különösen ha a helyiség padlózata ill. kövezete nedves.
- A centrifugát nem szabad a szabadban tárolni, sem közvetlen napsütés vagy eső hatásának kitenni.
- Soha ne töltsön vizet (pl. "kiöblítés" céljából) a forgódobba.
- Ne centrifugáljon viasszal, színezékkel, benzinnel vagy más gyúlékony folyadékkal tisztított, mosott vagy átitatott textilát, ruhadarabokat. Ezek gőzei könnyen tűzveszélyt vagy robbanást okozhatnak. A szóbanforgó anyagokat tartalmazó textilneműt mindig kézzel mossa és a szabadban kifüggesztve szárítsa.
- Ne használja a készüléket fellépő számolynak, nehéz tárgyakat se tartson rajta.
- Ne nyúljon bele a forgó dobba!
- Ne tárolja a készüléket forró kályha vagy fűtőtest közvetlen közelében.
- A hálózati csatlakozót ki kell kúzni
 - üzemelés közben észlelt hiba esetén,
 - minden tisztítás előtt,
 - használat után mindenkor.
- A centrifugát vízszintes helyzetben sík padlózatra állítsa, kb 50 cm-es biztonsági távolságra a faltól és más tárgyaktól.
- A készüléket üzemelés közben ne emelje meg, ne vigye odébb, ne talja el és ne lökje meg.
- Speciális biztosító szerkezet akadályozza meg a fedél nyitását a dob teljes leállításáig. Soha ne nyissa ki erőszakkal!

- A centrifugát a két kéznyílásnál fogva emelje meg és így vigye más helyre.

A centrifuga használata

Üzembehelyezés

1. Tolja el a kapcsolókart kifelé "kikapcsol" állásba. (A)
2. Nyissa fel a fedelet.
3. A műanyag rögzítő elemet vegye ki a dobból.
4. Első használatba vétel előtt feltétlenül tisztítsa meg a forgódobot szokványos tisztító- vagy öblítőszerrel.
5. Állítsa a centrifugát vízszintes padlózatra, kb 50 cm távolságra a faltól és más tárgyaktól. A padló egyenetlenségeit nem lehet faléc, karton vagy hasonló anyagok aláhelyezésével kiegyenlíteni!

Mosott ruha behelyezése, centrifugálás

1. A vízkivezető csomagtól alá helyezzen megfelelő felfogó edényt. (E)
2. Dugja be a hálózati csatlakozót a fali aljzatba.
3. A ruhadarabokat, textilát **egyenként** helyezze a dobba, egyemeletesen töltsen meg a dobát és jól nyomja le a textilneműt, hogy üregek, üres helyek ne maradjanak. (C)
4. Ne helyezzen a dobba összegöngyölt textilát. (F)
5. A dobát csak felső szélétől számított kb 3 cm magassáig töltsen meg. Végül az egészet a dobban kendővel vagy törölközővel takarja le, amelynek széleit körben erősen tűrje be a dob fala mellé, így centrifugálás közben nem repülhet ki ruhadarab. (D)
6. Zárja be a fedelet.

A centrifuga bekapcsolása

Hajtsa befelé a kapcsolókart ütközésig "bekapcsol" állásba. A dob forgása beindul és a kiömlőnyíláson víz folyik ki. (A)

A centrifugálás időtartama

- Normál textilák esetén 3 – 5 perc.
- Vasalást nem igénylő textilák esetén a centrifugálás 15-től max. 30 másodpercig tart.

A centrifuga kikapcsolása

Ha a kivezető nyíláson már nem folyik ki víz vagy ha a centrifugálást be kívánja fejezni, tolja el a kapcsolókart balra kifelé "kikapcsol" állásba.

A forgódob leállása után a fedél felnyitható. Speciális biztonsági szerkezet akadályozza meg a fedél felnyitását a dob teljes leállása előtt.



Soha ne nyissa ki erőszakkal!

A centrifugálás befejeztével vegye ki a ruhát, majd döntse kissé előre a gépet, így a maradék víz is kifolyik a felfogó tartályból.

Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót!
- Az utolsó centrifugálás után a dobot kendővel törölje szárazra.
- Ha szennyes, lúgos vizet centrifugál valamely anyagból, akkor utána nedves ruhával tisztítsa át a forgódobot, hogy a következő betöltött textília ne kapjon szennyeződést.
- A gép palástját kívülről nedves ruhával törölje át, majd pedig szárazzal.
- A tisztításhoz csak szokásos mosó- vagy öblítőszeret használjon.
- Súroló hatású tisztítószeret ne alkalmazzon.
- Benzint vagy hasonló oldószereket ne használjon.
- A centrifuga egyébként nem igényel különösebb karbantartást.

Hibaelhárítás

Ha az alábbi hibák jelentkeznek az üzemelés során, ezek esetleg közvetlenül elháríthatók, egyébként forduljon szervizhez:

A motor nem működik

- Vizsgálja meg a biztosítékokat, van áram?
- A hálózati csatlakozódugasz és az aljzat kifogástalan?
- Vizsgálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Soha ne nyissa fel a motort!

Nem folyik ki víz

- Húzza ki a hálózati csatlakozót. Nézze meg, hogy a kifolyányítást nem tömte-e el kiesett ruhadarab.
- Ha a forgódobot belülről kézzel a palást felé nyomja, a kiesett ruhadarab könnyen kivehető.

A centrifuga nem éri el a megfelelő fordulatszámot

- Vegye figyelembe, hogy a centrifuga tömege nagy fordulatszámnál komoly mértékű rezgést átvesz. Ezért a motor és a forgódob rugalmas felfüggesztésű.
- Ha nem egyenletesen tölti fel a dobot, ez igen erős rezgést és kilengést okozhat, amelynek következtében nem pörög fel a motor a kívánt fordulatszámra.

A centrifuga "táncol"

1. A gépet azonnal kapcsolja ki!
2. Leállítás után a ruhaneműt újra igazítsa el a forgódobban, hogy egyenletes terhelést adjon.
3. Vegye ki az összes ruhát és újra rakja meg a dobot, de az előírásnak megfelelően, egyenletesen.

Mindent a környezetért



Csomagolás:

A csomagolás védi a THOMAS centrifuga sérülésektől szállítás közben. A csomagolás környezetbarát anyagokból áll és ezért újrahasznosítható. Ne a háztartási hulladékba tegye a csomagolóanyagot, hanem az újrahasznosítható hulladékok közé.

Teendők a már kiszolgált készülékekkel:

- A készüléktől a helyi előírások betartásával szabadulhat meg.



Ez a szimbólum, mely a terméken vagy annak csomagolásán található, arra utal, hogy ezt a terméket nem lehet normál háztartási hulladékként kezelni, hanem le kell adni a gyűjtőhelyen, ahol az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkoznak.

E termék korrekt ártalmatlanításához való hozzájárulásával Ön védi a környezetet és embertársai egészségét. A helytelen hulladékkezelés veszélyezteti a környezetet és az egészséget.

E termék újrahasznosításával kapcsolatban további információkat kap a helyi önkormányzatnál, szemétszállító cégnél vagy abban az üzletben, ahol a terméket vásárolta.

Vevőszolgálat

Az Ön esetében illetékes THOMAS vevőszolgálattal kapcsolatban a szaküzletben kaphat tájékoztatást.

Kérjük, adja meg számunkra az Ön THOMAS centrifugáján elhelyezett adattábláról leolvasható adatokat is!

A készülék biztonságának megóvása érdekében a javításokat - elsősorban a gép áramot vezető részein - bízza villamossági szerelő szakemberre!

Hiba esetén ezért forduljon szaküzletéhez vagy közvetlenül a gyári vevőszolgálathoz!

A kapcsolati adatokat a hátoldalon találja.

Típus		Centri 772	Centri 776	
		SEK	SEK	SEK INOX
Elektromos adatok:				
Feszültség	[V]	230	230	230
Biztosíték	[A]	16	16	16
Teljesítményfelvétel	[W]	350	350	350
Használati adatok:				
Betölthető száraz ruha max. mennyisége	[kg]	3,0	4,5	4,5
Forgódob fordulatszáma	[ford./perc]	2800	2800	2800
Visszamaradó nedvesség	[%]	40	40	40

Центрифуга для отжима белья

Thomas Centri - это Центрифуга для отжима белья (далее в тексте - Центрифуга), с помощью которой Вы сможете эффективно отжимать изделия из разных видов ткани в домашних условиях. Изготовитель не отвечает за возможные повреждения прибора, вызванные использованием не по назначению или неправильным его обслуживанием. Поэтому строго соблюдайте приведенные ниже указания.

До начала использования прибора необходимо прочитать данное Руководство и разобраться в эксплуатации. Сохраните Руководство по эксплуатации и передайте его, если понадобится, следующему владельцу вместе с прибором. Запрещается использовать центрифугу в коммерческих целях. Перед первым включением проверьте, соответствуют ли параметры Вашей электросети параметрам центрифуги, указанным в таблице с техническими характеристиками.

- Данный прибор разрешается использовать **детям** старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, только если они находятся под наблюдением или были проинструктированы в отношении безопасного использования прибора и поняли связанные с этим опасности. Следите за тем, чтобы **дети** не играли с прибором. Очистку и **повседневное** обслуживание запрещается выполнять **детям** без присмотра взрослых.
- Перед подключением проверьте соответствие напряжения в сети и мощности предохранителя параметрам, указанным на приборе.



- Присоединяйте прибор только к сетевой розетке, которая защищена автоматическим предохранителем на 16 А.
- Прибор нельзя эксплуатировать, если:
 - повреждён сетевой шнур;
 - прибор имеет видимые повреждения;
 - перед этим прибор упал.
- Проверьте, не поврежден ли прибор при транспортировке.
- Удалите фиксаторы барабана.
- Прибор могут использовать только взрослые.
- Отсоединяйте вилку от розетки электросети, берясь не за сетевую кабель, а за вилку.
- Храните прибор и его принадлежности в сухом, чистом и закрытом помещении.
- Оберегайте корпус от механических повреждений.
- Не трогайте прибор мокрыми руками или если Вы стоите на мокром полу.
- Оберегайте прибор от прямых солнечных лучей, дождя, снега и т.д.
- Никогда не заливайте в барабан воду (с целью „полоскания“).
- Никогда не выжимайте в центрифуге вещи, обработанные перед этим краской, бензином или другими горючими жидкостями.
- Не становитесь на прибор и не кладите на него тяжести.
- Храните вдали от горячей печи или батарей отопления.
- Не трогайте барабан до его остановки.
- Необходимо вынуть сетевую вилку из розетки:
 - при помехах во время работы;
 - перед чисткой и уходом за прибором;
 - после использования.
- Прибор устанавливается на жёсткий пол на расстоянии около 50 см от стен и других предметов.
- Во время эксплуатации прибор нельзя перемещать, толкать, удерживать.
- Не прикладывайте чрезмерных усилий к крышке и управляющему рычагу.
- Прибор следует поднимать и переносить только за ручки.
- Никогда не исправляйте самостоятельно повреждения прибора, принадлежностей или сетевого кабеля. Пользуйтесь услугами только авторизованных центров сервисного обслуживания. Изменения, внесенные в прибор, могут оказаться опасными для Вашего здоровья. Проследите, чтобы использовались только оригинальные фирменные запасные части и принадлежности THOMAS.

• **Запрещается:**

- устанавливать центрифугу на дно ванны или душевой кабины;
 - **включать в сеть с поврежденным сетевым кабелем или с неисправной вилкой, а также пользоваться неисправными штепсельными розетками;**
 - трогать вилку сетевого кабеля, управляющий рычаг мокрыми руками;
 - наклонять или переворачивать центрифугу, включенную в электрическую сеть;
 - поднимать или переносить центрифугу во время её работы.
- **Примечание: данное Руководство не может предусмотреть все возможные нештатные ситуации, которые могут возникнуть в процессе эксплуатации. Пользователь должен самостоятельно следить за соблюдением техники безопасности при работе с прибором.**





Объяснение рисунков по эксплуатации со стр.3:

Перед первым использованием.

1. Управляющий рычаг перевести в положение OFF. 
2. Открыть крышку.
3. Удалить из барабана транспортные фиксаторы.
4. Перед первой эксплуатацией надо обязательно протереть барабан, используя обычное моющее средство.
5. ставить прибор на горизонтальную поверхность согласно рисунку. 

Никогда не подкладывать под опоры различные предметы для выравнивания.


Загрузка белья, отжим.

1. Поставьте достаточно большую емкость (например, таз) под сливную горловину. 
2. Подключите центрифугу к электросети.
3. Закладывайте по одной вещи в барабан. Белье укладывайте равномерно и хорошо прижимайте с целью уменьшения высоты и избегания вибрации. 
4. Не кладите в центрифугу свернутые вещи. 
5. Вещи в барабане следует слегка сжать так, чтобы расстояние до края барабана было не менее 3 см. После этого накрыть белье платком или полотенцем, края 

которого заправить между бельем и стенками барабана для предотвращения выброса вещей из барабана.

6. Закройте крышку.

Включение прибора.

Поверните управляющий рычаг до отказа вправо, в положение ON. Центрифуга начнет работать, а вода вытекать из сливной горловины. 

Время отжима.

- Для обычного белья 3-5 минут.
- Для бесшовного белья от 15 до макс. 30 секунд.

Выключение прибора.

Если вода перестала вытекать из сливной горловины или если хотите раньше закончить отжим, поверните управляющий рычаг до упора влево, в положение OFF.

После остановки барабана откройте крышку. Специальное приспособление предотвращает открытие крышки до полной остановки барабана.



Никогда не открывайте крышку силой!

Выньте белье из барабана.

Центрифугу слегка наклоните вперед для стока остатков воды.

Выньте сетевую вилку из розетки.

Очистка и уход

- Перед очисткой надо вынуть сетевую вилку из розетки.
- После последнего отжима вытереть барабан насухо.
- При загрязнении барабана необходимо протереть его мокрой тряпкой для предотвращения загрязнения следующих партий белья.
- Протереть центрифугу снаружи влажной тряпкой и вытереть насухо.
- Для очистки применять только неабразивные моющие средства.
- Не применять для очистки бензин и растворители.
- Никакого другого ухода центрифуга не требует.

Устранение мелких неисправностей

Если мотор не работает:

- проверить наличие напряжения в сети;
- проверить целостность кабеля, вилки и розетки;
- перед проверкой вынуть сетевую вилку;
- никогда самостоятельно не вскрывать корпус прибора!

Если вода не стекает:

- следует вынуть сетевую вилку из розетки и проверить, не забит ли слив каким-либо мелким бельем. Если да, то прижать рукой барабан изнутри к кожуху и удалить белье.

Если центрифуга не набирает обороты:

- Пожалуйста, обратите внимание, что на высоких оборотах центрифуга сама уравнивает массу и дисбаланс. Для этого мотор и барабан соединены эластично;
- при слишком большом дисбалансе из-за неправильной загрузки не происходит набор оборотов. Проведите загрузку повторно, следуя указаниям раздела "Загрузка белья, отжим".


Если центрифуга „танцует“:

- центрифугу немедленно выключить;
- после остановки барабана распределите белье более равномерно, следуя указаниям раздела "Загрузка белья, отжим".

Указания по утилизации

Не выбрасывайте просто так упаковочный материал и отслужившие приборы!

Упаковка:

-  Упаковка предохраняет прибор от повреждений во время транспортировки. Она состоит из безвредных для окружающей среды материалов, и поэтому может быть переработана. Ненужный упаковочный материал следует сдать в пункт переработки.

Утилизация прибора по окончании срока службы:

- Утилизируйте прибор согласно местным предписаниям.



Этот символ, «перечеркнутый мусорный бак», на изделии или на его упаковке означает, что с изделием следует обращаться не как с обычным мусором, а необходимо сдавать его на сборный пункт для утилизации электрических и электронных приборов.

Надлежащей утилизацией данного изделия Вы внесете свой вклад в защиту окружающей среды и здоровья людей. Неправильная утилизация создает опасность для окружающей среды и здоровья людей.

Дальнейшую информацию об утилизации данного изделия Вы можете получить в Вашем муниципалитете, в фирме осуществляющей у Вас уборку мусора или в магазине, где Вы купили данное изделие.

Сервисная служба

Независимо от гарантийных обязательств продавца, вытекающих из договора купли-продажи, мы предоставляем гарантию для данного прибора согласно нижеприведенным условиям:

1. Гарантийный срок составляет 24 месяца — отсчет времени начинается с дня поставки первому конечному потребителю. Для предъявления претензий на гарантию необходимо предоставить торговый чек.
2. Во время срока действия гарантии мы устраняем все важнейшие неполадки в работе, причиной которых бесспорно было недоброкачественное исполнение или дефекты материала, по нашему выбору путем ремонта неисправных деталей или их замены. Замененные детали переходят в нашу собственность. Гарантия не распространяется на хрупкие детали из пластмассы. О неисправностях во время срока гарантии необходимо немедленно сообщать нам. Затраты на замену деталей для устранения неисправностей в работе, а также на рабочее время, возникшие во время срока гарантии, не ставятся в счет. Затраты, возникающие при неправомерном использовании нашей службы сервиса, несет заказчик. Приборы должны передаваться в ближайший офис службы сервиса, в мастерскую гарантийного ремонта или должны отсылаться на завод.
3. Обязанность предоставления гарантии не вызывается малозначительными отклонениями, которые не оказывают влияния на ценность и пригодность прибора к работе, ущербом, возникающим в результате химического и электрохимического воздействия воды, а также при аномальных условиях окружающей среды. Нет права на предоставление гарантии при повреждениях, возникающих в результате обычного износа, а также при несоблюдении руководства по эксплуатации или при ненадлежащем использовании прибора.

4. Право на предоставление гарантии теряется, если лица, не уполномоченные нами, осуществляли вмешательства в прибор или выполняли его ремонт.
5. Гарантийные услуги не оказывают влияния на продление или на возобновление гарантийного срока для прибора в целом или для установленных деталей. Гарантийный срок установленных деталей завершается вместе с гарантийным сроком прибора в целом.
6. Дальнейшие претензии, в особенности связанные с возмещением ущерба, возникшего вне прибора — если ответственность не предписывается законом — исключаются.

После завершения гарантийного срока мы предлагаем Вам услуги нашей службы сервиса. Обратитесь в торговую организацию, где Вы приобрели прибор, или непосредственно в нашу службу сервиса.

Дата изготовления:

см. фирменную табличку, расположенную на нижней стороне прибора

Кат. №: xxxxxxxx — — —
(день недели) (календеделя) (год)

- Правила и условия монтажа не установлены изготовителем, т.к. изделие передвижное.
- Во время транспортировки не бросать, не подвергать ударам о другие предметы.
- Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и комплектацию прибора после даты печати данной инструкции.

Модель		Centri 772	Centri 776	
		SEK	SEK	SEK INOX
Электрическая сеть:				
Napräzenie	[В]	230	230	230
Predoxraniteli	[А]	16	16	16
Potrebläemäa mownost ´	[Ватт]	350	350	350
Эксплуатационные свойства:				
Vmewaet suxogo bel ´ ä	[кг]	3,0	4,5	4,5
Skorost ´ barabana	[об/мин]	2800	2800	2800
Ostatohnaä vlaçnost ´	[%]	40	40	40

Použití

Gratulujeme vám k nákupu nového spotřebiče Thomas

Doporučujeme číst tyto pokyny pečlivě tak, abyste se rychle seznámili s vaším novým spotřebičem. Náš kvalitní spotřebič, který je používán správně, bude sloužit po mnoho let.

Příprava pro použití

1. Dejte ovládací páku do polohy "OFF". (A)
2. Otevřete víko.
3. Vyměňte transportní pojistku z vnitřku bubnu odstředivky.
4. Doporučujeme, aby byl buben vymyt standardním detergentem před prvním použitím.
5. Umístěte odstředivku na podlahu a ponechte vzdálenost asi 50 cm od stěny nebo jiných objektů., Nikdy nepodkládejte odstředivku papírem, dřevem apod. (B)

Vkládání prádla

1. Umístěte dostatečně velký kontejner pro přebytek vody pod výstupní hubici. (E)
2. Zapojte spotřebič do zásuvky (prosím respektujte bezpečnost).
3. Umístěte každý kus prádla do odstředivky jednotlivě. (C)
Rozdělte prádlo rovnoměrně v bubnu a zmáčkněte dolů, aby nevznikl prázdný prostor (a tím se i zamezí nadměrným vibračním stroje během provozu).
4. Nevkládejte srolované části oděvu (například rifle) do bubnu. (F)
5. Zmáčkněte náplň směrem dolů, aby zde byla mezera alespoň 3cm mezi náplní a horním okrajem bubnu. Ujistěte se, že prádlo nevyčhívá z bubnu, aby nedošlo ke katapultování části náplně během provozu. (D)
6. Zavřete víko.

Zapněte spotřebič

Otočte ovládací páku směrem doprava tak daleko, jak to půjde do polohy (I) "ON". (A)

Odstředivka je nyní v provozu a voda vytéká z odtokové hubice.

Doba odstředování

- Pro běžné sušení: 3-5 minut.
- I Prádlo, které nevyžaduje žehlení: 15-30 sekund max.

Vypnutí spotřebiče

Když voda přestane vytékat z výstupní hubice, nebo chcete-li proces odstředění ukončit, otočte ovládací páku zpět doleva do polohy "OFF".

Když se buben zastaví, otevřete Víko. Speciální bezpečnostní zařízení zabraňuje víko otevřít, dokud se buben nezastaví.



Nikdy násilím neotvírejte Víko.

Vyměňte prádlo z bubnu Jemně nakloňte odstředování sušičku dopředu, takže jakákoliv zbývající voda může proudit ven z výstupu hubice.

Vytáhněte zástrčku.

Údržba a péče

- Vždy vytáhnout zástrčku před čištěním spotřebiče!
- Po použití, otřete buben do sucha hadrem.
- Pokud bylo prádlo silně znečištěné, opláchněte buben čistou vodou, abychom se vyhnuli znečištění další náplně. Vyčistěte vnějšík odstředivky vlhkým hadříkem a vytřete do sucha.
- Používejte standardní čisticí prostředky pouze k čištění spotřebiče.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.
- Nikdy nepoužívejte benzín nebo jiná rozpouštědla kapalin.
- Odstředivka nevyžaduje žádnou další údržbu.

V případě neočekávaných potíží

Než se obrátíte na prodejce, zkontrolujte prosím, zda porucha vznikla v důsledku jedné z následujících příčin:

Motor nefunguje:

- Je aktivována pojistka?
- Došlo k poškození síťového kabelu, zástrčky nebo zásuvky?
- Než budete kontrolovat stav, vytáhněte zástrčku!
- Nikdy neotvírejte motorový prostor sami!

Voda nevytéká:

- Vytáhněte zástrčku! Zkontrolujte, zda je zásuvka hubice blokována kusem náplně. Otočte bubnem, a vyjměte ucpanou část oděvu.

Odstředivka nedosáhne potřebné rychlosti odstředování:

- Upozorňujeme, že odstředivka obvykle překonává určitou nevyváženost sama při náběhu do max otáček a motor je tomu uzpůsoben.
- Nicméně, v případě, že nevyváženost je příliš velká (dáno nesprávným vložením náplně), stroj nemůže dosáhnout max rychlost odstředování.

Odstředivka skáče:

- Vypněte ihned odstředivku!
- Když se buben zastaví, rozložte prádlo rovnoměrněji.

Ochrana životního prostředí



Balení:

Balení chrání zařízení THOMAS před poškozením během přepravy. Je vyrobeno z ekologického materiálu a je proto recyklovatelné. Nelikvidujte nepotřebný obalový materiál v domovním odpadu, odevzdejte jej k recyklaci.

Likvidace na konci životnosti:

- Likvidace spotřebiče probíhá v souladu s místními předpisy.



Symbol na příslušném výrobku nebo jeho obalu označuje, že tento výrobek nesmí být likvidován jako domovní odpad. Měl by být odevzdán do sběrného místa k recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Tím, že zajistíte správnou likvidaci tohoto výrobku, budete pomáhat předcházet případným nepříznivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku.

Pro jasnější informace o recyklaci tohoto výrobku se můžete obrátit na místní radnici, sběrný dvůr nebo na obchod, kde jste výrobek zakoupili.

Služby zákazníkům

Zeptejte se svého prodejce na adresu nebo telefonní číslo Vašeho nejbližšího zákaznického servisu.

Uveďte číslo modelu a typ.

Typový štítek se nachází na zadní straně odstředivky THOMAS.

Aby byla zachována vaše bezpečnost a vašeho spotřebiče, kontaktujte v případě poruchy autorizovaný servis Thomas nebo Thomas zákaznický servis.

Kontaktní údaje jsou uvedeny na zadní straně návodu.

Model	Centri 772		Centri 776	
		SEK	SEK	SEK INOX
Sít:				
Napětí	[V]	230	230	230
Proud	[A]	16	16	16
Příkon	[W]	350	350	350
Parametry:				
Max náplň (suchá)	[kg]	3,0	4,5	4,5
Rychlost odstředování	[Ot/min]	2800	2800	2800
Zbytková vlhkost	[%]	40	40	40

Prečítajte si pozorne informácie obsiahnuté v tomto návode. Nájdete tu dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, zostavenie, použitie a údržby žymkačky THOMAS. Uchovajte si tento návod na bezpečnom mieste pre budúce použitie a prípadne ho možno odovzdať ďalšiemu majiteľovi tohto spotrebiča.

Výrobca nebude zodpovedný v prípade nedodržania uvedených príkazov. Nepoužívajte pre iné účely, než je spotrebič určený. Je určený pre použitie v domácnosti a pre odstreďovanie iba bielizne.

- Tento spotrebič môžu používať **deti** od 8 rokov veku, ako aj osoby s obmedzenou fyzickou, zmyslovou alebo duševnou schopnosťou či nedostatkom skúseností len, ak sú pod dohľadom alebo boli inštruované o použití spotrebiča a sú si vedomí nebezpečenstva s tým spojených. **Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom. Čistenie a údržba** by sa nemala vykonávať **deťmi** bez dozoru.
- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či údaje uvedené na výrobnom štítku zodpovedajú požiadavkám vašej elektrickej inštalácie.
- **Elektrická bezpečnosť je zaistená iba vtedy, keď prístroje boli riadne uzemnené, ako je popísané v rámci bezpečnosti Predpisy pre elektrické prípojky. Ak zásuvka nezodpovedá zástrčke, zásuvka by mala byť nahradená vhodným typom.**
- Prístroj zapojte do zásuvky elektrickej siete iba ak je istená 16 ampérovou samočinnou poisťkou.
- Nepoužívajte spotrebič, ak:
 - Je napájací kábel poškodený;
 - Prístroj vykazuje jasné známky poškodenia;
 - Prístroj predtým spado.
- Základné bezpečnostné predpisy musia byť prísne dodržiavané. V prípade pochybností, kontaktujte kvalifikovaného technika. Skontrolujte elektrickú inštaláciu vášho domu.
- Skontrolujte, či spotrebič nevykazuje prípadné škody, spôsobené počas prepravy.
- Odstráňte transport fixačné podložky vnútri bubna.
- Ujistite sa, že si deti alebo nemožní osoby nehrajú v blízkosti spotrebiča.
- Úpravy na spotrebiči môžu ohroziť vašu bezpečnosť a zdravie. Z tohto dôvodu opravy spotrebiča by mala byť vykonávané len autorizovaným servisom. Spotrebič neinštalujte v miestnostiach, kde sú uložené horľavé materiály, alebo je možnosť vzniku nebezpečných plynov.
- Prístroj, ako aj príslušenstvo skladujte v suchých, čistých a uzatvorených priestoroch.
- Nikdy neodpájajte prístroj ťahaním za kábel, ale len odstránením priamo zástrčku zo zásuvky.
- Uistite sa, že sieťový kábel nie je vystavená teplu alebo chemickému pôsobeniu, ani to, že je vedený cez ostré hrany alebo plochy.
- Ak je sieťový kábel poškodený, nechajte ho ihneď vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.
- Nedotýkajte sa alebo nepoužívajte prístroj s mokrymi rukami alebo bosí a stojaci na mokrej podlahe.
- Nevystavujte spotrebič pôsobeniu atmosférických vplyvov, ako je slnko, dážď, atď.
- Nikdy nepoužívajte v odstredivke bielizeň, ktorá bola vyčistená, umytá, impregnovaná alebo striekaná voskom, farbou, benzínom alebo horľavými kvapalinami. Výpary môžu predstavovať nebezpečenstvo požiaru alebo spôsobiť výbuch. Vždy umyte tieto nebezpečné materiály a nechajte uschnúť vonku na čerstvom vzduchu.
- Nepoužívajte prístroj ako stupáčky, nekladte nie neho ťažké predmety.
- Nesiahajte do bubna, zatiaľ čo sa točí.
- Neskladujte odstredivku priamo pri rozpálených kachľách alebo kúrenie.
- Odporúčame sa vyhnuť používaniu viac predlžiek alebo adaptérov.
- Vytiahnite zástrčku:
 - Ak je pokazená počas prevádzky;
 - Pred čistením a údržbou;
 - Po použití.
- Ovládanie odstredivky iba vo vzpriamenej polohe. Medzi odstredivkou ponechajte vzdialenosť asi 50 cm od steny alebo iných predmetov.
- Počas prevádzky, nezdvíhajte, nenoste, nedržte, nepresúvajte.
- Nikdy neatvárajte spínacie páku a veko násilím.
- Dvíhať ani prenášať spotrebič len pomocou držadla.

Použitie

Gratulujeme vám k nákupu nového spotrebiča THOMAS

Odporúčame čítať tieto pokyny starostlivo tak, aby ste sa rýchlo zoznámili s vaším novým spotrebičom. Náš kvalitný spotrebič, ktorý je používaný správne, bude slúžiť po mnoho rokov.

Príprava pre použitie

1. Dajte ovládaciu páku do polohy "OFF" (A)
2. Otvorte veko
3. Vyberte transportnú poistku z vnútra bubna odstredivky
4. Odporúčame, aby bol bubon vymyť štandardným detergentom pred prvým použitím.
5. Umiestnite odstredivku na podlahu a nechajte vzdialenosť asi 50 cm od steny alebo iných objektov., Nikdy nepodkladajte odstredivku papierom, drevom a pod. (B)

Vkladanie bielizne

1. Umiestnite dostatočne veľký kontajner pre prebytok vody pod výstupnú hubicu (E)
2. Zapojte spotrebič do zásuvky (prosím rešpektujte bezpečnosť).
3. Umiestnite každý kus bielizne do odstredivky jednotlivu. Rozdeľte bielizeň rovnomerne v bubna a stlačte dole, aby nevznikol prázdny priestor (A tým sa aj zamedzí nadmerným vibráciám stroja počas prevádzky). (C)
4. Nevkladajte zrolované časti odevu (napríklad rifle) do bubna (F)
5. Stlačte náplň smerom dole, aby tu bola medzera aspoň 3cm medzi náplňou a horným okrajom bubna. Uistite sa, že bielizeň nevyčnieva z bubna, Aby nedošlo ku katapultovaniu časti náplne počas prevádzky. (D)
6. Zatvorte veko.

Zapnite spotrebič

Otočte ovládaciu páku smerom doprava tak ďaleko, ako to pôjde do polohy (I) "ON". (A)

Centrifúga je teraz v prevádzke a voda vyteká z odtokovej hubice

Doba odstreďovania

- Pre bežné sušenie: 3-5 minúty.
- Aj bielizeň, ktoré nevyžaduje žehlenie: 15-30 sekúnd max.

Vypnutie spotrebiča

Keď voda prestane vytekať z výstupnej hubice, alebo chcete -li proces odstredenia ukončiť, otočte ovládaciu páku späť doľava do polohy "OFF".

Keď sa bubon zastaví, otvorte Veko. Špeciálne bezpečnostné zariadenie zabraňuje veko otvoríť, kým sa bubon nezastaví.



Nikdy násilím neotvárajte Veko.

Vyberte bielizeň z bubna jemne nakloňte odstredovanie sušičku dopredu, takže akákoľvek zostávajúca voda môže prúdiť von z výstupu hubice.

Vytiahnite zástrčku.

Údržba a starostlivosť

- Vždy vytriahnuť zástrčku pred čistením spotrebiča!
- Po použití, utrite bubon do sucha handrou.
- Ak bola bielizeň silne znečistená, opláchnite bubon čistou vodou, aby sme sa vyhli znečisteniu ďalšej náplne. Vyčistite vonkajšok odstredivky vlhkou handričkou a vytrite dosucha.
- Používajte štandardné čistiace prostriedky iba na čistenie spotrebiča.
- Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.
- Nikdy nepoužívajte benzín alebo iné rozpúšťadlá kvapalín
- Centrifúga nevyžaduje žiadnu ďalšiu údržbu

V prípade neočakávaných problémov

Než sa obrátite na predajcu, skontrolujte prosím, či porucha vznikla v dôsledku jednej z nasledujúcich príčin.

Motor nefunguje:

- Je aktivovaná poisťka?
- Došlo k poškodeniu sieťového kábla, zástrčky alebo zásuvky?
- Ako budete kontrolovať stav, vytriahnite zástrčku!
- Nikdy neatvárajte motorový priestor sami!

Voda nevyteká:

- Vytriahnite zástrčku! Skontrolujte, či je zásuvka hubica blokovaná kusom náplne. Otočte bubnom, a vyberte upchatou časť odevu.

Centrifúga nedosiahne potrebnej rýchlosti odstreďovania:

- Upozorňujeme, že odstredivka obvykle prekonáva určitú nevyváženosť sama pri nábehu do max otáčok a motor je tomu prispôsobený.
- Avšak, v prípade, že nevyváženosť je príliš veľká (dané nesprávnym vložení náplne), stroj nemôže dosiahnuť max rýchlosť odstreďovania.

Odstredivka skáče:

- Vypnite ihneď odstredivku!
- Keď sa bubon zastaví, rozložte bielizeň rovnomernejšie.

Ochrana životného prostredia



Obal:

Obal chráni THOMAS pred poškodením počas prepravy.

Pozostáva z materiálov, šetrných voči životnému prostrediu a je preto recyklovateľný. Už viac nepotrebný obalový materiál nelikvidujte v odpade z domácnosti, ale ho odveďte na opätovné zhodnotenie.

Likvidácia na konci životnosti:

- Likvidácia spotrebiča prebieha v súlade s miestnymi predpismi.

Symbol na príslušnom výrobku alebo jeho obale označuje, že tento výrobok nesmie byť potrebné likvidovať ako domový odpad. Mal by byť odovzdaný do zberného miesta na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.



Tým, že zaistíte správnu likvidáciu tohto výrobku, budete pomáhať predchádzať prípadným nepriaznivým dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku.

Pre jasnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku sa môžete obrátiť na miestnu radnicu, zberný dvor alebo na obchod, kde ste výrobok zakúpili.

Služby zákazníkom

Opýtajte sa svojho predajcu na adresu alebo telefónne číslo Vášho najbližšieho zákazníckeho servisu.

Uveďte číslo modelu a typ.

Typový štítek sa nachádza na zadnej strane odstredivky THOMAS.

Aby bola zachovaná vaša bezpečnosť a ochranu spotrebiča, kontaktujte v prípade poruchy autorizovaný servis THOMAS alebo THOMAS zákaznícky servis.

Kontaktné údaje sú uvedené na zadnej strane návodu.

Model	Centri 772		Centri 776	
	SEK	SEK	SEK	SEK INOX
Sieť:				
Napätie	[V]	230	230	230
Prúd	[A]	16	16	16
Príkon	[W]	350	350	350
Parametre:				
Max náplň (suchá)	[kg]	3,0	4,5	4,5
Rýchlosť odstredovania	[Ot/min]	2800	2800	2800
Zvyšková vlhkosť	[%]	40	40	40

GARANTIE

D

Unabhängig von den gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag leisten wir – Robert Thomas Metall- und Elektrogeräte GmbH & Co. KG, Hellerstrasse 6, D-57290 Neunkirchen – für dieses Gerät Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate - gerechnet vom Liefertag an den ersten Endabnehmer. Sie reduziert sich bei gewerblicher Benutzung oder gleichzusetzender Beanspruchung auf 12 Monate. Zur Geltendmachung des Anspruchs ist die Vorlage eines Kaufbeleges erforderlich.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle wesentlichen Funktionsmängel, die nachweislich auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind durch Instandsetzung der mangelhaften Teile oder Teilersatz nach unserer Wahl; ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, wie z. B. Glas, Kunststoffe, Lampen.

Mängel sind uns innerhalb der Garantiezeit unverzüglich nach Feststellung zu melden. Während der Garantiefrist werden die zur Behebung von aufgetretenen Funktionsfehlern benötigten Ersatzteile sowie die Kosten der angefallenen Arbeitszeit nicht berechnet. Bei unberechtigter Inanspruchnahme unseres Kundendienstes gehen die damit verbundenen Kosten zu Lasten des Kunden.

Instandsetzungsarbeiten beim Kunden oder am Aufstellungsort können nur für Großgeräte verlangt werden. Andere Geräte sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder Vertragswerkstatt zu übergeben bzw. ins Werk zu senden.

3. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser sowie allgemein aus

anormalen Umweltbedingungen. Ein Garantieanspruch besteht nicht bei Schäden als Folge normaler Abnutzung, ferner nicht bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder unsachgemäßer Verwendung.

4. Der Garantieanspruch verliert seine Gültigkeit, wenn von uns nicht bevollmächtigte Personen Eingriffe oder Reparaturen an den Geräten vornehmen.
5. Garantieleistungen bewirken weder für das Gerät noch für die eingebauten Ersatzteile eine Verlängerung oder Erneuerung der Garantiefrist: die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Auch nach Ablauf der Garantiefrist bieten wir Ihnen unsere Kundendienstleistungen an. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder direkt an unsere Kundendienst-Abteilung.

Technische Änderungen vorbehalten.

GUARANTEE

GB

Independently of the legal guarantee obligations of the dealer arising from the sales contract, we – Robert Thomas Metall- und Elektrowerke & Co. KG - Hellerstrasse 6, D-57290 Neunkirchen – offer the following guarantee on the appliance according to the conditions below:

1. The guarantee period is 24 months from the day of delivery to the first end user. This period is limited to 12 months for commercial use or equivalent operational demands. To pursue a claim, proof of purchase must be submitted.
2. Within the guarantee period we will rectify all substantial, verifiable functional inadequacies due to faulty design or material defects by either repairing the defective parts or replacing them at our discretion; the exchanged parts then become our property. The guarantee does not extend to easily broken parts such as glass, plastic, lights. Defects must be reported to us immediately upon detection within the guarantee period. During the guarantee period, the cost of labour and of spare parts needed to rectify the malfunctions will not be billed. In the case of unwarranted claims against our customer service centre, the costs incurred will be charged to the customer. Repair work at the customer's location or installation site can only be requested in the case of large appliances. Other appliances must be sent to our nearest customer service centre, authorised repair shop, or to the factory.
3. There is no guarantee obligation in the case of minor deviations from product specifications which do not affect the value or usability of the product caused by chemical or electro-chemical effects, or by water, or damage generally resulting from abnormal ambient conditions. In addition, no guarantee claims are accepted for damage resulting from normal wear and tear, or from non-observance of the user manual or inappropriate use.

4. Any claim under guarantee is also void if persons not authorised by us undertake any modifications or repairs to the appliance.
5. Guarantee services neither extend nor renew the guarantee period for the appliance or any installed replacement parts: the guarantee period for installed replacement parts ends along with the guarantee period for the entire appliance.
6. Additional or other claims, particularly those for compensation for damage caused outside of the appliance – providing there is no legally stipulated liability for this – are excluded.

We also offer you our customer service beyond the expiry of your guarantee period. Please consult your dealer or contact our customer service department directly.

Subject to technical modifications.

GARANTIE

F

Indépendamment des obligations de garantie légale du revendeur résultant du contrat d'achat, nous – Robert Thomas Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG, Hellerstrasse 6, D-57290 Neunkirchen – offrons des prestations de garantie pour cet appareil, selon les conditions suivantes:

1. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date de la livraison de l'appareil au premier consommateur final. Si l'appareil est utilisé à des fins commerciales/industrielles ou soumis à une sollicitation similaire, cette garantie est réduite à 12 mois. La présentation de la facture d'achat est indispensable et obligatoire pour faire valoir un droit à garantie.
2. Au cours de la période couverte par la garantie, nous procédons à l'élimination de tous les vices fonctionnels importants de l'appareil dès lors qu'il est prouvé qu'ils sont dus à une fabrication incorrecte ou un vice de matériel. Ce faisant, nous pouvons à notre discrétion soit procéder à la réparation des pièces défectueuses, soit à un échange de ces pièces. La propriété des pièces défectueuses échangées nous est alors transférée. La garantie ne s'étend pas aux accessoires, consommables, pièces très fragiles, telles que pièces en verre, plastiques, lampes etc. Sont également exclus de la garantie les batteries et accumulateurs devenus défectueux ou à la durée de vie réduite à la suite d'une usure normale, d'un vieillissement ou d'un maniement incorrect. Tout vice constaté au cours de la période de garantie doit nous être déclaré immédiatement après sa constatation. Au cours de la période de garantie, les pièces de rechange nécessaires pour l'élimination des dysfonctionnements apparus ainsi que les frais de main-d'œuvre/réparation proprement dite ne sont pas facturés au client. En cas de recours injustifié à notre service après-vente, les frais encourus sont toutefois à la charge du client. Les appareils doivent être envoyés auprès de notre station technique agréée service après-vente ou atelier de réparation de votre revendeur ou bien directement à notre usine. À votre charge.
3. Il n'existe aucune obligation de garantie en cas de légères divergences sans importance pour la valeur et le fonctionnement de l'appareil. De même, toute

garantie est exclue en cas de dommages dus à des effets chimiques ou électrochimiques entraînés par l'eau utilisée, et d'une façon générale par des conditions ambiantes anormales lors de l'exploitation. Tout droit à garantie est exclu en cas de dommages résultant d'une usure normale de votre appareil ou en cas de non respect du mode d'emploi ou d'utilisation incorrecte de l'appareil.

4. Le droit à garantie devient caduc en cas d'intervention ou de réparations de l'appareil par vous même ou des personnes non autorisées.
5. Les prestations effectuées dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prolongation ou renouvellement de la garantie accordée au départ, qu'il s'agisse de l'appareil en entier ou des pièces de rechange qui y ont été inté-grées. Le délai de garantie pour les pièces remplacées prend donc fin avec l'expiration du délai de garantie de tout l'appareil.
6. Tout autre droit ou droit élargi, et notamment tout droit à dommage-intéret pour des dommages encourus à côté de ceux se rapportant à l'appareil lui-même sont exclus, à moins de dispositions impératives légales relatives à une telle responsabilité.

Nos services après-vente sont également à votre disposition après expiration du délai de garantie. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement à l'un de nos points de service après-vente.

Sous réserve de modifications techniques.

GARANTIE

NL

Onafhankelijk van de wettelijke garantielijken van de dealer uit het koopcontract geven wij – Robert Thomas Metall- und Elektrowerke & Co. KG - Hellerstrasse 6, D-57290 Neunkirchen – op dit apparaat garantie volgens onderstaande voorwaarden:

1. De garantietermijn bedraagt 24 maanden – gerekend vanaf de dag van levering aan de eindgebruiker. Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden of bij overeenkomstige belasting wordt de garantietermijn beperkt tot 12 maanden. Om de aanspraak te doen gelden, moet een aankoopbewijs worden voorgelegd.
2. Binnen de garantietermijn verhelpen wij alle wezenlijke functiegeraken die aantoonbaar aan een gebrekkige uitvoering of materiaalfouten te wijten zijn door de defecte onderdelen te repareren of te vervangen; vervangen onderdelen worden ons eigendom. De garantie geldt niet voor licht breekbare onderdelen, zoals glas, kunststoffen en lampen. Van de garantie uitgesloten zijn bovendien batterijen en accu's die als gevolg van normale slijtage, veroudering of ondeskundig gebruik defect zijn geraakt of waarvan de looptijd is verkort. Gebreken moeten binnen de garantietermijn onmiddellijk na de vaststelling aan ons worden gemeld. Tijdens de garantietermijn worden de reserveonderdelen en de kosten van de werkuren die nodig waren om de storingen te verhelpen niet op u verhaald. Bij onrechtmatige gebruikmaking van onze klantenservice zijn de daarmee verbonden kosten voor rekening van de klant. Reparatiewerkzaamheden bij de klant of op de plaats van gebruik kunnen alleen worden verlangd voor grote apparaten. Andere apparaten moeten naar onze dichtstbijzijnde klantenservice of servicewerkplaats worden gebracht of naar onze fabriek worden opgestuurd.
3. Een garantielijkt wordt niet veroorzaakt door kleine afwijkingen die onbeduidend zijn voor de waarde en de bruikbaarheid van het apparaat, door schade als gevolg van chemische en elektrochemische invloeden van water, alsook van anormale omgevingsomstandigheden. Een aanspraak op garantie bestaat niet bij schade als gevolg van

normale slijtage en bij het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing of onregelmatig gebruik.

4. De aanspraak op garantie verliest zijn geldigheid als personen die niet door ons geautoriseerd zijn reparaties aan het apparaat uitvoeren of wijzigingen aanbrengen.
5. Werkzaamheden onder garantie leiden noch voor het apparaat, noch voor de ingebouwde reserveonderdelen tot een verlenging of vernieuwing van de garantietermijn: de garantietermijn voor de ingebouwde reserveonderdelen eindigt met de garantietermijn voor het volledige apparaat.
6. Verdergaande of andere aanspraken, met name aanspraak op vergoeding van buiten het apparaat ontstane schade, zijn – voor zover een aansprakelijkheid niet dwingend wettelijk voorgeschreven is – uitgesloten.

Ook na afloop van de garantietermijn biedt onze klantenservice zijn diensten aan. Neem contact op met uw dealer of direct met de klantenservice.

Technische wijzigingen voorbehouden.

GARANZIA

I

Indipendentemente dagli obblighi legali di garanzia del rivenditore previsti dal contratto di acquisto – Robert Thomas Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG - Hellerstrasse 6, D-57290 Neunkirchen – garantisce questo dispositivo alle seguenti condizioni:

1. Il periodo di garanzia è di 24 mesi - a partire dal giorno di consegna dell'apparecchio al primo acquirente. La garanzia si riduce a 12 mesi in caso di uso commerciale o in caso di sollecitazione equivalente. Per rivendicare il diritto di garanzia è necessario presentare lo scontrino o fattura d'acquisto.
2. Nel periodo di garanzia eliminiamo tutti i difetti funzionali di rilievo che sono comprovatamente riconducibili ad una esecuzione difettosa o a difetti del materiale, riparando i componenti difettosi o sostituendoli con pezzi di ricambio di nostra scelta. I pezzi sostituiti diventano di nostra proprietà. La garanzia non si estende a componenti fragili come ad es. componenti in vetro, in plastica o lampadine. Eventuali difetti riscontrati devono esserci immediatamente comunicati entro e non oltre il periodo di garanzia. Durante il periodo di garanzia i costi per i pezzi di ricambio necessari per eliminare i guasti e i costi di manodopera sono gratuiti. In caso di rivendicazione ingiustificata del diritto di garanzia presso i nostri Centri di assistenza, i relativi costi saranno a carico del cliente. Si possono richiedere lavori di riparazione presso il cliente o nel luogo di utilizzazione dell'apparecchio soltanto se l'apparecchio è di grandi dimensioni. Tutti gli altri apparecchi devono essere consegnati nel Centro di assistenza o nell'officina convenzionata più vicini oppure direttamente in fabbrica.
3. Non sussiste un diritto di garanzia in caso di piccole irregolarità irrilevanti per il valore e l'idoneità all'uso dell'apparecchio, in caso di danni dovuti a effetti chimici ed elettrochimici dell'acqua nonché generalmente dovuti a condizioni ambien-

ti anomale. Non sussiste un diritto di garanzia in caso di danni dovuti a normale consumo, a una non osservanza delle istruzioni per l'uso o a uso improprio.

4. Il diritto di garanzia perde la sua validità se gli interventi o le riparazioni sull'apparecchio non sono eseguiti da personale da noi autorizzato.
5. Gli interventi sotto garanzia non causano per l'apparecchio né per i pezzi di ricambio una proroga o rinnovo del periodo di garanzia: il periodo di garanzia per i pezzi di ricambio installati termina con il periodo di garanzia dell'apparecchio completo.
6. Sono escluse altre rivendicazioni, in particolare quelle di risarcimento per danni verificatisi all'esterno dell'apparecchio, a meno che la legge non preveda un'assunzione di responsabilità cogente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia, offriamo ai nostri clienti il servizio di assistenza. Rivolgersi al rispettivo rivenditore o direttamente al nostro Servizio di assistenza clienti.

Soggetto a modifiche tecniche.

GWARANCJA

PL

Niezależnie od ustawowych obowiązków gwarancyjnych sprzedawcy wynikających z umowy kupna, nasza firma – Robert Thomas Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG, Hellerstrasse 6, D-57290 Neunkirchen – udziela gwarancji na to urządzenie zgodnie z poniższymi warunkami:

1. Okres gwarancji obejmuje 24 miesiące, licząc od dnia dostawy do pierwszego użytkownika. W przypadku wykorzystywania urządzenia do celów komercyjnych lub porównywalnego obciążenia ograniczona jest ona do 12 miesięcy. Z gwarancji można skorzystać pod warunkiem przedstawienia dowodu zakupu.
2. W okresie obowiązywania gwarancji usuwamy wszystkie istotne wady funkcjonalne wynikające z wadliwego wykonania lub wad materiałowych, naprawiając lub wymieniając uszkodzone części według naszego uznania; wymienione części stają się naszą własnością. Gwarancją nie obejmuje łatwo łamliwych części, np. szkła, plastiku lub żarówek. Gwarancją nie są objęte ponadto baterie i akumulatory wykazujące wady powstałe w wyniku normalnego zużycia, starzenia się lub niewłaściwego obchodzenia się z nimi albo też których czas pracy uległ skróceniu. Usterki należy zgłaszać niezwłocznie po ich wystąpieniu. W okresie objętym gwarancją nie są naliczane koszty części zamiennych potrzebnych do usunięcia wad funkcjonalnych ani koszty wykonanej pracy. W przypadku nieuprawnionego korzystania z naszego serwisu koszty z tym związane ponosi Klient. Naprawy na miejscu u klienta lub w miejscu montażu urządzenia mogą być wymagane tylko w przypadku dużych urządzeń. Inne urządzenia należy przekazać do naszego najbliższego serwisu, autoryzowanego warsztatu lub wystać do zakładu produkcyjnego.

3. Gwarancja nie obejmuje mniejszych zmian, które nie mają wpływu na wartość i użyteczność wyrobu, szkód spowodowanych przez chemiczne lub elektrochemiczne oddziaływanie wody lub niekorzystne warunki środowiskowe. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających ze zwykłego zużycia lub niewłaściwej i niezgodnej z instrukcją obsługi.
4. Gwarancja przestaje obowiązywać w wyniku ingerencji lub napraw urządzenia przez osoby nieuprawnione.
5. Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża ani nie odnawia terminu gwarancji na urządzenia i wbudowane części zamienne: Okres gwarancji na wbudowane części kończy się wraz z okresem obowiązywania gwarancji na całe urządzenie.
6. Dalsze roszczenia, w szczególności roszczenia odnośnie wymiany związanej ze szkodami powstałymi poza urządzeniem – o ile nie jest to prawnie nakazane – są wykluczone.

Również po upływie terminu obowiązywania gwarancji oferujemy Państwu nasze usługi serwisowe. Posimy w tym celu zwrócić się do sprzedawcy lub bezpośrednio do działu obsługi serwisowej.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

GARANCIA

HU

A kereskedő adásvételi szerződésből eredő törvényes jótállási kötelezettségeitől függetlenül mi, a – Robert Thomas Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG - Hellerstrasse 6, D-57290 Neunkirchen – a jelen készülékre az alábbi feltételek szerint garanciát vállalunk:

1. A garanciaidő 24 hónap, az első fogyasztóhoz történő kiszállítási naptól kezdődően. A szavatossági igény érvényesítéséhez be kell nyújtani a vásárlási bizonylatot.
2. A garanciaidő alatt minden – bizonyíthatóan hibás kivételre vagy anyaghibára visszavezethető – lényeges működési hiányosságot megszüntetünk a hibás alkatrészek saját döntés alapján történő megjavításával vagy cseréjével; a kicserélt alkatrészek saját tulajdonunkba mennek át. A garancia nem terjed ki könnyen tönkelt alkatrészekre, mint például üveg, műanyagok, lámpák. Nem terjed ki a garancia olyan elemekre és akkumulátorokra, amelyek normális kopás, előregedés vagy szakszerűtlen kezeléssel folytán hibásodtak meg, vagy üzemidejük emiatt rövidült meg. A hibákat a garanciaidőn belül a megállapítást követően haladéktalanul jelenteni kell felénk. A garanciaidő alatt a fellépő működési hibák megszüntetéséhez szükséges pótalkatrészek, valamint a felmerülő munkaidő költségei nem lesznek felszámítva. A szervizköltségek jogszabályon alapuló igénybe vétele esetén az ezzel kapcsolatos költségek a vevőt terhelik.
3. A garancia kötelezettség nem vonatkozik a készülék értékére és használhatóságára csekély hatással lévő kis mértékű eltérésekre, a víz vegyi és elektrokémiai hatásaiból eredő károkat, valamint általában a normálstól eltérő környezeti feltételekre. Nem áll fenn garanciaigény normális felhasználásból következő károknál, továbbá a használati útmutató figyelmen kívül hagyása vagy szakszerűtlen felhasználás esetén.

ZÁRUKA

CZ

Bez ohledu na zákonné záruční závazky prodejce vyplývající z kupní smlouvy poskytuje společnost – Robert Thomas Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG - Hellerstrasse 6, D-57290 Neunkirchen – pro toto zařízení záruku podle následujících podmínek:

1. Záruční lhůta je 24 měsíců – počínaje dnem dodání prvnímu koncovému odběrateli. V případě komerčního využití za účelem výrobní činnosti a při podobném namáhání se záruka zkracuje na 12 měsíců. K uplatnění nároku je nutné předložit doklad o nákupu.
2. Během záruční lhůty odstraníme všechny podstatné funkční nedostatky, které prokazatelně vznikly nesprávným provedením nebo vadou materiálu opravou vadných součástí nebo výměnou součástí podle našeho uvážení. Výměněné součásti se stávají naším vlastnictvím. Záruka se nevztahuje na snadno rozbitné díly, například na sklo, plasty a žárovky nebo na díly, které podléhají běžnému opotřebení. Ze záruky jsou kromě toho vyloučeny baterie a akumulátory, které z důvodu běžného opotřebování, zastarání nebo neodborného používání vykazují chyby, jako například zkrácení provozní doby. Vady nám musíte sdělit během záruční lhůty neprodleně po jejich zjištění. Během záruční lhůty nejsou účtovány náhradní díly potřebné k odstranění funkčních vad a náklady na pracovní dobu. V případě neoprávněného nárokování zákaznického servisu nese s tím spojené náklady zákazník. Opravy u zákazníka nebo v místě instalace mohou být vyžadovány pouze u velkých zařízení. Jiné přístroje musíte předat našemu nejbližšímu zákaznickému servisu nebo smluvnímu servisu nebo je zaslat výrobcí.
3. Nároky ze záruky nelze uplatnit v případě drobných odchylek, které jen nepatrně ovlivňují hodnotu a funkčnost přístroje, v důsledku škod z chemického a elektro-

4. A garanciaigény érvényét veszít, ha a készüléken nem általunk meghatalmazott személyek végeznek beavatkozást vagy javítást.
5. A garancia szolgáltatások sem a készülék, sem a beépített pótalkatrészek vonatkozásában nem jelentik a garanciaidő lejártaának meghosszabbítását vagy megújítását: a beépített pótalkatrészek garanciaideje a teljes készülékre érvényes garanciaidővel egyezően jár le.
6. Minden további vagy egyéb, különösen a készüléken kívül eső károk megtérítésére vonatkozó igény – amennyiben erre nincs törvényi kötelezettség – ki van zárva.

Vevőszolgálatunk a garanciaidő lejártaát követően is veőknek rendelkezésére áll. Ezzel kapcsolatban forduljon a forgalmazóhoz vagy közvetlenül a saját vevőszolgálati osztályunkhoz.

A műszaki változtatás joga fenntartva.

chemického púsobeni vady a všeobecně z anomálních podmínek prostředí. Nárok na záruční plnění nevzniká v případě škod, které jsou následkem běžného opotřebení, dále pak při nedodržení návodu k obsluze nebo při nesprávném použití.

4. Nárok na poskytnutí záruky pobývá platnosti, pokud osoba, kterou jsme nezpůsobili, provede zásahy nebo opravy přístrojů.
5. Záruční plnění nemá pro přístroj ani pro vestavěné náhradní díly vliv na prodloužení nebo obnovu záruční lhůty. Záruční lhůta na vestavěné náhradní díly končí se záruční lhůtou pro kompletní přístroj.
6. Neručíme za další škody, ať už zaviněné či nezaviněné, zejména pokud se jedná o předměty právní ochrany mimo samotný přístroj. Toto ustanovení neplatí, pokud se jedná o újmou plynoucí z ohrožení života, úrazů či poškození zdraví anebo o nároky plynoucí z zákona o odpovědnosti za škodu způsobenou vadou výrobku nebo o zvláštní garance. I nadále zůstává nedotčeno ručení za porušení významných smluvních povinností, které patří k řádnému plnění smlouvy a na jejichž dodržení se může zákazník ze zásady spolehnout.

I po uplynutí záruční lhůty nabízíme služby zákaznického servisu. Kontaktujte naše prodejce nebo přímo naše oddělení zákaznického servisu.

Technické změny vyhrazeny.

Bez ohľadu na zákonné záručné záväzky predajcu vyplývajúce z kúpnej zmluvy, poskytujeme naša spoločnosť – Robert Thomas Metall- und Elektroverke GmbH & Co. KG – Hellerstrasse 6, D-57290 Neunkirchen – záruku na prístroj za nasledujúcich podmienok:

1. Záručná lehota je 24 mesiacov - počítaná od dátumu doručenia prvému koncovému používateľovi. Zníži sa na 12 mesiacov pri priemyselnom používaní alebo podobnom zaťažení. Ak chcete uplatniť nárok, je potrebné predložiť doklad o kúpe.
2. V rámci záručnej lehoty odstránime akokoľvek podstatnú poruchu, o ktorej sa preukázalo, že je spôsobená chybným prevedením alebo chybami materiálů v dôsledku opravy chybných častí alebo čiastočnej výmeny podľa nášho výberu. Nahradené diely pochádzajú z nášho vlastníctva. Záruka sa nevzťahuje na ľahko rozbitné časti, ako napr. sklo, plasty, lampy, ako aj diely, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu. Zo záruky sú taktiež vylúčené batérie a akumulátory, ktoré v dôsledku normálneho opotrebovania, starnutia alebo nesprávnej manipulácie majú chyby alebo sa skraccuje doba ich prevádzky. Vady musia byť nahlásené v rámci záručnej lehoty okamžite po ich zistení. Počas záručnej lehoty sa nevypočítajú náhradné diely potrebné na odstránenie akýchkoľvek poruchy a náklady na vzniknutý pracovný čas. V prípade neoprávneného použitia nášho zákazníckeho servisu znáša súvisiace náklady zákazník. Oprávňárske práce u zákazníka alebo na mieste inštalácie sa môžu požadovať len pre veľké prístroje. Ďalšie prístroje musíte odovzdať najbližšiemu zákazníckemu servisu alebo autorizovanej dielni alebo odoslať do továrne.
3. Záručná povinnosť nie je vyvolaná malými odchýlkami, ktoré sú zanedbateľné z hľadiska hodnoty a použiteľnosti prístroja, poškodením chemickými a elektro-

chemickými účinkami vody a vo všeobecnosti z abnormálnych environmentálnych podmienok. Nároky vyplývajúce zo záruky sa nevzťahujú na škody spôsobené bežným opotrebovaním alebo nedodržaním pokynov na použitie alebo nesprávnym použitím.

4. Nárok zo záruky stráca svoju platnosť, ak osoby, ktoré sú nami poverené, zasiahnu alebo opravujú prístroj.
5. Záručný servis nerozširuje ani neobnovuje záručnú dobu pre prístroj alebo zabudované náhradné diely; záručná lehota pre vstavané náhradné diely končí záručnou dobou pre celý prístroj.
6. Ručenie za pokračujúce škody, ktoré je závislé alebo nezávislé od zavinenia – najmä škody na právnych statkoch mimo prístroja – je vylúčené. To neplatí, pokiaľ škody vznikli ako dôsledok ohrozenia života a zdravia, alebo sú dotknuté nároky podľa zákona o poskytovaní záruky na produkty, alebo sú dotknuté špeciálne záruky. Nedotknutá zostáva zodpovednosť za porušenie základných zmluvných povinností, ktorých splnenie je súčasťou riadneho plnenia zmluvy, a pri dodržiavaní ktorých sa môže zákazník vo všeobecnosti spoľahnúť na ochranu.

Aj po uplynutí záručnej lehoty ponúkame zákaznícky servis. Obráťte sa priamo na svojho predajcu alebo na oddelenie služieb zákazníkom.

Technické zmeny vyhradené.

Deutschland und Schweiz:

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Freier-Grund-Straße 125 · 57299 Burbach
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 581
+49 (0) 2735 - 788 - 583
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 599
E-mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de

België, Luxembourg, Niederlande & France:

THOMAS sprl
Goudenregenlaan 12 - B - 2950 Kapellen
Tel. +32 (0) 3 605 98 72
Fax + 32 (0) 3 605 76 82
E-mail: be-service1@robert-thomas.net
www.robert-thomas.net

Česká republika:

SERVIS LAVAMAX s.r.o.
Výstavní 170/10
CZ - 149 00 Praha 4 - Hlajbka
Tel. +420 261 302 261
Tel. +420 602 285 192
E-mail: thomas@lavamax.cz
E-mail: cz-service1@robert-thomas.net
www.lavamax.cz

Slovensko:

VIVA SERVIS
Mýtna 17
811 07 Bratislava
Tel. +421 252 491 419
E-mail: sk-service1@robert-thomas.net

Österreich:

Pözl GmbH
Brünner Straße 5 · A-1210 Wien
Tel. +43 (0) 1/2785365
Fax +43 (0) 1/27853655
E-mail: info@poelz.co.at
www.poelz.co.at

Erwin Reicher
Hochenegg 17 · A-8262 Ilz
Tel. +43 (0) 3385 583
Fax +43 (0) 3385 583 89
E-Mail: thomas.service@aon.at

Josef Pircher Betriebs GmbH
Belruptstraße 44 · A-6900 Bregenz
Tel. +43 (0) 5574/42721-0
Fax +43 (0) 5574/427215
E-mail: elektrotechnik@pircher.at
www.pircher.at

Wörndl Elektro Ges.mBH
Hausgeräte Kundendienst
Gniglerstr. 18 · A-5020 Salzburg
Tel. +43 (0) 662-872714
Fax +43 (0) 662-882487
E-mail: woerndl-kundendienst@aon.at

Italia:

AF ITALIA SRL
Via Monte Rosa 28 - 20863 Concorezzo (MB)
N° cortesia: +39 (0) 39/8951381
Tel. +39 (0) 39/6908049
Fax +39 (0) 39/6886853
E-mail: assistenza@afitalia.it

Hungary:

Wellbrand Kft.
Soroskári út 94-96
1095 Budapest, Hungary
Tel. +36 (0) 1 2195435
Fax +36 (0) 1 2195436
E-mail: raktar@wellbrand.hu
www.thomas.hu
service@thomas.hu

Polska:

APRA Serwis Sp. z o.o.
ul. Łukowska 2B lok 17 (od ulicy Witołkińskiej)
04-113 WARSZAWA
Czynne: poniedziałek - piątek, 9-17
Tel. +48 22 644 56 78
Tel. +48 22 886 56 00
Kom. +48 604 133 055
E-mail: serwisthomas@apraserwis.pl
apraserwis@apraserwis.pl
thomas@apraserwis.pl
www.serwisthomas.pl
www.apraserwis.pl

Russia:

ООО "ЛОГИКА"
Бизнес Центр "Гранд Сетунь Плаза"
121596, Москва · улица Горбунова дом 2
строение 3, офис А612
Тел. 8-800-444-79-50
E-mail: ru-service1@robert-thomas.net
https://thomas.ru/support/service

Ukraine:

THOMAS UA
01013, м. Київ, вул. Будіндустрії, 5
тел.: (050) 533 68 88
Безкоштовна консультація
по тел.: (050) 333 95 48
Email: ua-service1@robert-thomas.net
service@thomas.ua
www.thomas.ua

Kasachstan:

ИП "THOMAS - сервис"
Республика Казахстан · 050035, г. Алматы,
ул. Щенеткова 117
Тел. + 7 (727) 327 25 45
+ 7 (727) 249 68 19
E-mail: kz-service1@robert-thomas.net

THOMAS

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 0
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 519
E-mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de
GERMANY

GA 06/23



www.robert-thomas.net

